

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 公告

#### Anúncio

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門公務人員舉行晉級開考，以行政任用合同方式填補下列空缺：

技術員職程第一職階一等技術員（行政技術輔助範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺。

上述開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年七月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Torna-se público que se acham abertos os concursos, de acesso, documentais e condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Julho de 2016.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

### 社會文化司司長辦公室

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### 名單

#### Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，社會文化司司長辦公室現公佈二零一六年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 <b>Entidades beneficiárias</b>	目的 <b>Finalidades</b>	批准日期 <b>Data de autorização</b>	撥給之金額 <b>Montantes atribuídos</b>
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	2016年戒煙就贏——無煙社區計劃。 Actividades sobre a promoção sem fumo, 2016 — Plano de Controlo do Tabagismo.	6/4/2016	\$ 60,000.00

受資助實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	6/4/2016	\$ 150,000.00 *
澳門鮮魚行總會 Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	7/4/2016	\$ 768,402.00
澳門休閒文化協會 Associação Cultura de Lazer de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	7/4/2016	\$ 17,800.00
澳門佛光協會 Associação Internacional <i>Buddha's Light</i> de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	7/4/2016	\$ 783,400.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	21/4/2016	\$ 720,000.00
教育暨青年局文娛康樂會 Grupo Cultural e Desportivo da Direcção de Serviços de Educação	2016年部份活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	28/4/2016	\$ 86,000.00
	為兩所學校添置教學設備。 Aquisição de equipamentos para duas escolas.	8/6/2016	\$ 50,000.00
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	2016年部分活動經費(1-6月)。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016 (Jan-Jun).	28/4/2016	\$ 195,000.00
澳門利氏學社 Instituto Ricci de Macau	2016年部份活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	28/4/2016	\$ 1,055,500.00
亞太群眾體育協會 (ASFAA) <i>Asiana Sport for All Association (ASFAA)</i>	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	28/4/2016	\$ 2,170,848.00
葡語系奧林匹克委員會總會 (ACOLOP) Associação dos Comitês Olímpicos de Língua Oficial Portuguesa (ACOLOP)	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	28/4/2016	\$ 4,842,000.00
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	2016年部份活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	28/4/2016	\$ 1,100,000.00
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	2016年部份活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	28/4/2016	\$ 170,000.00
澳門護理人員協進會 Associação do Pessoal de Enfermagem de Macau	2016年部份活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	4/5/2016	\$ 300,000.00

受資助實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	2016年部份活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	12/5/2016	\$ 420,000.00
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	澳門赴馬拉大伯公廟宇節慶文化交流團。 Visita da delegação de intercâmbio cultural para participar no Festival de Twa Peh Kong realizada na Malásia.	20/5/2016	\$ 188,800.00
澳門番禺同鄉會青年委員會 Associação dos Naturais de Pun Yu Secção Juventude Macau	2016年青少年潛能之旅活動。 Viagem para a descoberta das potencialidades dos jovens, 2016.	26/5/2016	\$ 40,000.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	2016 “光輝路環四月八”。 «Brilha Coloane 8 de Abril» de 2016.	26/5/2016	\$ 150,000.00
澳門出版協會 Associação de Publicações de Macau	2016年春、秋季書香文化節。 Festivais culturais realizados no Verão e no Outono, 2016.	26/5/2016	\$ 700,000.00
澳門思匯網絡 Rede de Convergência de Sabedoria de Macau	2016年部份運作經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	2/6/2016	\$ 170,000.00
澳門文化發展促進會 Associação de Promoção ao Desenvolvimento Cultural de Macau	澳門《鏡海歸帆圖》訪美展播。 Exposição de pinturas de Macau realizada nos EUA.	7/6/2016	\$ 760,000.00
教育暨青年局文娛康樂會 Clube Recreativo e Cultural da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	2016年部份活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	8/6/2016	\$ 50,000.00
澳門女公務員協會 Associação das Funcionárias Públicas de Macau	2016年部份活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	10/6/2016	\$ 286,120.00
聖庇護十世音樂學院 Academia de Música S. Pio X	2016年部份運作經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	10/6/2016	\$ 150,000.00
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	澳門非物質文化遺產哪咤信俗系列活動。 Actividades no âmbito do património cultural intangível sobre a crença e o costume de Na Tcha.	16/6/2016	\$ 50,000.00

\*因活動內容更改致使相關資助減為\$149,100.00。

二零一六年七月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

(是項刊登費用為 \$5,063.00)

\* O apoio foi reduzido a \$ 149 100,00 devido à alteração na actividade.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Julho de 2016.

O Chefe do Gabinete, Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 5 063,00)

## 海 關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## 名 單

## Lista

按照刊登於二零一五年十二月二日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關澳門特別行政區海關通過考核方式進行普通對外入職開考，以臨時委任方式填補海關文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（培訓範疇）兩缺，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格之投考人：

次序	姓名	分
1.º	Dos Santos Luis Miguel	67.40
2.º	潘嘉明	67.06
3.º	朱國濠	64.49
4.º	高婉雯	64.40
5.º	許雪瑩	63.13
6.º	林美芳	63.08
7.º	蔣偉昌	62.91
8.º	吳淑儀	62.71
9.º	劉美英	61.47
10.º	陳惠敏	59.83
11.º	蕭建生	59.75
12.º	鄭芷恩	59.26
13.º	曾華強	59.06
14.º	歐遠輝	58.79
15.º	陳蓮娟	58.71
16.º	郭慧敏	58.52
17.º	甘嘉欣	58.37
18.º	張鈞	58.17
19.º	陳錦翎	57.37
20.º	區妙雲	57.30
21.º	李麗華	57.21
22.º	陳海岸	57.19
23.º	彭斯敏	57.11
24.º	鄭偉力	56.82
25.º	陳永悄	56.57
26.º	蘇友財	56.39
27.º	梁芷欣	55.93
28.º	何詩慧	55.58
29.º	盧倩怡	55.47

Nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se pública a seguinte lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de nomeação provisória, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de formação, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Dos Santos Luis Miguel	67,40
2.º	Pun Ka Meng	67,06
3.º	Chu Kuok Hou Gordon	64,49
4.º	Kou Un Man	64,40
5.º	Hoi Sut Ieng	63,13
6.º	Lam Mei Fong	63,08
7.º	Cheong Wai Cheong	62,91
8.º	Ng Sok I	62,71
9.º	Lao Mei Ieng	61,47
10.º	Chan Wai Man	59,83
11.º	Sio Kin Sang	59,75
12.º	Cheang Chi Ian	59,26
13.º	Chang Wa Keong	59,06
14.º	Ao Un Fai	58,79
15.º	Chan Lin Kun	58,71
16.º	Kuok Wai Man	58,52
17.º	Kam Ka Ian	58,37
18.º	Cheong Kuan	58,17
19.º	Chan Kam Leng	57,37
20.º	Ao Mio Wan	57,30
21.º	Lei Lai Wa	57,21
22.º	Chan Hoi Ngon	57,19
23.º	Pang Si Man	57,11
24.º	Cheang Wai Lek	56,82
25.º	Chan Weng Chio	56,57
26.º	Sou Iao Choi	56,39
27.º	Leong Chi Ian	55,93
28.º	Ho Si Wai	55,58
29.º	Lou Sin I	55,47

次序	姓名	分	Ordem	Nome	valores
30.º	張永揚.....	55.41	30.º	Cheong Weng Ieong.....	55,41
31.º	梁妍楣.....	55.34	31.º	Leong In Mei.....	55,34
32.º	錢振榮.....	54.95	32.º	Chin Chan Weng.....	54,95
33.º	何浩揚.....	54.88	33.º	Ho Hou Ieong.....	54,88
34.º	蘇淑儀.....	54.82	34.º	Sou Sok I.....	54,82
35.º	吳成志.....	54.63	35.º	Ng Seng Chi.....	54,63

備註：

A. 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

- 因缺席知識考試被淘汰之投考人：44名；
- 自願放棄知識考試而被淘汰之投考人：1名；
- 因缺席專業面試被淘汰之投考人：3名。

B. 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

- 因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：109名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日向核准開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月二十二日的批示確認)

二零一六年七月十八日於海關

典試委員會：

代主席：顧問翻譯員 鍾素新

委員：首席高級技術員 謝文蘭

候補委員：關務督察 莊桂玉

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

*Observações:*

A. Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

- Excluídos por terem faltados à prova de conhecimentos: 44 candidatos;
- Excluído por ter desistido voluntariamente da prova de conhecimentos: 1 candidato;
- Excluídos por terem faltados à entrevista profissional: 3 candidatos.

B. Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

- Excluídos por terem obtidos classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 109 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016).

Serviços de Alfândega, aos 18 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor.

*Vogal:* Che Man Lan, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Chong Kuai Iok, inspectora alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico

式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Julho de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 新聞局

### 公告

新聞局為填補以下空缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂：

1) 編制內人員：

第一職階首席翻譯員一缺。

2) 行政任用合同人員：

第一職階首席技術員三缺；

第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十六日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

1) Pessoal do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

2) Pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Julho de 2016.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階首席技術員（法律範疇）一缺，經二零一六年七月

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員（法律範疇）一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十八日於個人資料保護辦公室

辦公室代主任 楊崇蔚

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

## 身份證明局

### 公告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 28 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Yang Chongwei*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年七月二十八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 民政總署

### 公告

#### 第009/SZVJ/2016號公開招標 承包“路環區綠化保養及維護”

按照二零一六年七月八日民政總署管理委員會決議，現就承包“路環區綠化保養及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一六年八月十七日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年八月二十二日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一六年八月八日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一六年七月二十五日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

#### 第01/IACM/2016號公開招標

#### “為民政總署購置一組瀝青拌和系統”

按二零一六年七月二十二日民政總署管理委員會之決議，通過“為民政總署購置一組瀝青拌和系統”進行公開招標。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

#### Concurso Público n.º 009/SZVJ/2016

#### «Prestação de serviços de manutenção das zonas verdes de Coloane»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 8 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção das zonas verdes de Coloane».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 17 de Agosto de 2016. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar, de acordo com o objecto do concurso, uma caução provisória de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 22 de Agosto de 2016. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 8 de Agosto de 2016 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Julho de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak.*

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

#### Concurso Público n.º 01/IACM/2016

#### «Aquisição, pelo IACM, de sistema de misturas betuminosas»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 22 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de sistema de misturas betuminosas».



有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年八月二十二日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額為澳門幣伍萬玖仟圓正（\$59,000.00）。

開標日期為二零一六年八月二十三日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一六年七月二十六日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年七月二十二日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性晉級開考，以填補下列民政總署行政任用合同人員之空缺：

第一職階首席顧問高級技術員二缺；

第一職階首席特級技術輔導員二缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 22 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 59 000,00 (cinquenta e nove mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 23 de Agosto de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Julho de 2016.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 22 de Julho de 2016, se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, sendo o prazo de apresentação das candidaturas de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 22 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado

二零一六年七月二十二日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年七月二十七日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, sendo o prazo de apresentação das candidaturas de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Julho de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 法律及司法培訓中心

### 公告

按二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之招收為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程70名學員之普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，投考人確定名單已張貼於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，並上載於本中心網頁 ([www.cfjj.gov.mo](http://www.cfjj.gov.mo)) 以供查閱。

二零一六年七月二十七日於法律及司法培訓中心

法律及司法培訓中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$920.00)

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, e disponibilizada na página electrónica do CFJJ ([www.cfjj.gov.mo](http://www.cfjj.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para admissão de 70 formandos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 27 de Julho de 2016.

O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 退休基金會

### 名單

退休基金會為填補以行政任用合同任用高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員二缺，以審查文件及有限制方式進行晉

## FUNDO DE PENSÕES

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois

級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月十八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 麥永健 .....	81.39 a)
2.º 林美玲 .....	81.39

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年七月二十一日行政法務司司長批示認可)

典試委員會：

主席：退休基金會處長 阮家偉

正選委員：退休基金會顧問高級技術員 劉炳欣

司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

退休基金會為填補以行政任用合同任用高級技術員職程的第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月十八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
馬穎姿 .....	83.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年七月二十一日行政法務司司長批示認可)

典試委員會：

主席：退休基金會副主席 沙蓮達

正選委員：退休基金會顧問高級技術員 余玉蓮

博彩監察協調局顧問高級技術員 吳域邦

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Mak Weng Kin.....	81,39 a)
2.º Lam Mei Ling .....	81,39

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2016).

O Júri:

*Presidente:* Yuen Ka Wai, chefe de divisão do FP.

*Vogais efectivos:* Lao Peng Ian, técnico superior assessor do FP; e

Chio Ieng Meng, técnico superior assessor da PJ.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Ma Weng Chi dos Santos .....	83,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2016).

O Júri:

*Presidente:* Ermelinda Maria da Conceição Xavier, vice-presidente do Conselho de Administração do FP.

*Vogais efectivos:* U Iok Lin, técnica superior assessora do FP; e

Luis Vitor Manuel Ambrosio, técnico superior assessor da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

**公 告**

為填補退休基金會以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制內人員的空缺：

技術員職程的第一職階首席特級技術員一缺；

技術員職程的第一職階一等技術員一缺。

二零一六年七月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

**通 告**

按照行政法務司司長於二零一六年六月二十八日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

**Anúncio**

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicados nas páginas electrónicas deste Fundo e dos SAFFP, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Lugares do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Fundo de Pensões, aos 29 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

**Avisos**

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款  
b) 至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備資訊範疇高等課程或符合第14/2009號法律第七十三條第二款的人士。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，並連同下列文件於指定期限之辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）遞交至澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）13樓退休基金會：

#### 3.1. 與公共部門無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經適當簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

#### 3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上述 a) 至c) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述 a) 和b) 項所指文件及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 3.3. 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

### 4. 職務內容

#### 技術員（資訊範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關資訊範疇政策和管理措施作出決定。

### 5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Estejam habilitados com curso superior na área de informática ou preencham o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009.

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhado da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira, das 9,00 às 17,30 horas), no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.os 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 13.º andar, Macau.

3.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar os documentos comprovativos do mencionado.

3.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pretendem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No caso de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

### 4. Conteúdo funcional

#### Técnico, área de informática

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de informática.

### 5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da

職程制度》附件一表二第五級別內所載的350點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

## 6. 甄選方式

6.1. 甄選是透過使用以下甄選方法揀選，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：40%；
- c) 履歷分析：10%。

### 6.2. 上點 a) 項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以筆試形式進行，時間為3小時。知識考試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入專業面試之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

## 7. 考試範圍

### 7.1. 綜合知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》；
- 十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月三十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 修改第8/2006號法律的第3/2009號法律（帳戶的結算期限及形式）；

Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. Métodos de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

6.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração de 3 horas. Não serão admitidos para entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 7. Programa

### 7.1. Conhecimentos gerais:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Regulamento Administrativo n.º 16/2006 Organização e funcionamento do Fundo de Pensões;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 3/2009 — Alteração à Lei n.º 8/2006 (Prazo e forma de liquidação das contas);

• 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；

• 修改第15/2006號行政法規的第8/2009號行政法規（帳戶的結算程序）。

#### 7.2. 專業知識：

• 資料庫設計、開發及管理，包括：MS SQL Server、MySQL及Access等；

• Client/Server及Web資訊系統之開發，包括：VB、VB.net、ASP.net、ASP及JavaScript等；

• 網路管理知識；

• 資訊安全的相關知識；

• 撰寫建議書、報告書及資訊系統技術文檔。

准考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

#### 8. 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈的地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會，並同時上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo>）。

最後成績名單將會在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 10. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會行政管理人 江海莉

• Regulamento Administrativo n.º 15/2006 – Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

• Regulamento Administrativo n.º 8/2009 – Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Procedimento de liquidação das contas).

#### 7.2. Conhecimentos profissionais:

• Desenho, desenvolvimento e administração de bases de dados, incluindo: MS SQL Server, MySQL e Access, etc.;

• Desenvolvimento dos sistemas informáticos de Client/Server e Web, incluindo: VB, VB.net, ASP.net, ASP e JavaScript, etc.;

• Conhecimentos da gestão de redes;

• Conhecimentos sobre a segurança informática;

• Elaboração de propostas, informações e documentos técnicos sobre o sistema informático.

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 8. Locais de afixação das listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 10. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 11. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Fátima Maria da Conceição da Rosa, administradora do Conselho de Administração.

正選委員：組織及資訊處處長 羅禮堅

特級技術員 林國華

候補委員：首席高級技術員 黃陸榮

公積金供款管理處處長 阮家偉

二零一六年七月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$8,054.00)

*Vogais efectivos:* Lo Lai Kin, chefe da Divisão de Organização e Informática; e

Lam Kuok Wa, técnico especialista.

*Vogais suplentes:* Wong Lok Veng, técnico superior principal; e

Yuen Ka Wai, chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência.

Fundo de Pensões, aos 29 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 8 054,00)

按照行政法務司司長於二零一六年七月十二日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，現通過考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補退休基金會技術員職程的第一職階一等技術員（財務投資範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備金融投資/財務/經濟範疇高等課程；
- d) 最少兩年金融投資/金融財務分析研究等相關工作經驗。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，並連同下列文件於指定期限之辦公時間（週一至週四，上

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior na área de investimento financeiro/finanças/economia;
- d) Possuam pelo menos 2 anos de experiência profissional relativa a análises e estudos na área de investimento financeiro/finanças.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser en-



午九時至下午五時四十五分；週五·上午九時至下午五時三十分)  
遞交至澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心 (FBC) 13  
樓退休基金會：

3.1. 與公共部門無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷證明文件副本；
- c) 兩年相關工作經驗的證明文件（取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經適當簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上述a) 至d) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a) 和b) 項所指文件及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3. 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

#### 4. 職務內容

技術員（財務投資範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關財務投資範疇政策和管理措施作出決定。

#### 5. 薪俸及福利

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的400點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

#### 6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條

tregue, pessoalmente, acompanhado da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira, das 9,00 às 17,30 horas), no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 13.º andar, Macau.

3.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;
- c) Documento comprovativo de dois anos de experiência profissional relevante (por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);
- d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar os documentos comprovativos do mencionado.

3.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pretendem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No caso de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

#### 4. Conteúdo funcional

Técnico, área de investimento financeiro

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de investimento financeiro.

#### 5. Vencimento e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indicatória, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei

及隨後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

## 7. 甄選方式

7.1. 甄選是透過使用以下甄選方法揀選，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：40%；
- c) 履歷分析：10%。

7.2. 上點a) 項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以筆試形式進行，時間為3小時。知識考試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入專業面試之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

## 8. 考試範圍

### 8.1. 綜合知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》；
- 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 修改第8/2006號法律的3/2009號法律（帳戶的結算期限及形式）；
- 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；

n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 7. Métodos de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- d) Entrevista profissional: 40%;
- e) Análise curricular: 10%.

7.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração de 3 horas. Não serão admitidos para entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

### 8.1. Conhecimentos gerais:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- Regulamento Administrativo n.º 16/2006 — Organização e funcionamento do Fundo de Pensões;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 3/2009 — Alteração à Lei n.º 8/2006 (Prazo e forma de liquidação das contas);
- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

• 修改第15/2006號行政法規的第8/2009號行政法規（帳戶的結算程序）。

## 8.2. 專業知識：

運用金融投資/財務/經濟範疇之專業知識，撰寫分析報告。

准考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

## 9. 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈的地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會，並同時上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo>）。

最後成績名單將會在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會行政管理人 江海莉

正選委員：公積金供款管理處處長 阮家偉

退休及撫卹制度財務資源管理處處長 陳楊智慧

候補委員：首席顧問高級技術員 秦炳強

顧問高級技術員 何佩芳

二零一六年七月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$8,054.00）

• Regulamento Administrativo n.º 8/2009 – Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Procedimento de liquidação das contas).

## 8.2. Conhecimentos profissionais:

Aplicação de conhecimentos profissionais na área de investimento financeiro/finanças/economia, a fim de elaborarem os relatórios de análise.

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 9. Locais de afixação das listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

## 11. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 12. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Fátima Maria da Conceição da Rosa, administradora do Conselho de Administração.

*Vogais efectivos:* Yuen Ka Wai, chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência; e

Chen Ieong Chi Vai, chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência.

*Vogais suplentes:* Chon Peng Keong, técnico superior assessor principal; e

Ho Pui Fong, técnica superior assessora.

Fundo de Pensões, aos 29 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 8 054,00)

按照行政法務司司長於二零一六年七月五日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，退休基金會現通過考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程的第一職階輕型車輛司機一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，並連同下列文件於指定期限內辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）遞交至澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）13樓退休基金會：

#### 3.1. 與公共部門無聯繫的投考者應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷證明文件副本；
- c) 有效駕駛執照副本；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考者以名譽承諾作出的聲明證明；

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam como habilitação académica o ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhado da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira, das 9,00 às 17,30 horas), no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 13.º andar, Macau.

3.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;

e) 經適當簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

### 3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上述a)至e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)和b)項所指文件及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3. 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

## 4. 職務內容

輕型車輛司機須穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

## 5. 薪俸及福利

第一職階輕型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一所載薪俸表的150點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及隨後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

e) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar os documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a e) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pretendem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No caso de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

## 4. Conteúdo funcional

Cabe ao motorista de ligeiros conduzir, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduzir carrinhas com lotação até nove lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; pôr o veículo em funcionamento, manobrar o volante, engrenar as mudanças, accionar o travão, fazer os sinais luminosos necessários à circulação; manter atenção ao estado da via, regular a velocidade, proceder às manobras necessárias tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observar, respeitar e cumprir as regras do código da estrada; auxiliar os passageiros na subida ou descida do veículo e colaborar na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegurar o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; mudar pneus, quando necessário; levar o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolher a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estacionar em serviço; manter-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoiar os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

## 5. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 7. 甄選方式

7.1. 甄選是透過使用以下甄選方法揀選，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：40%；
- c) 履歷分析：10%。

7.2. 上點a) 項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以筆試形式進行，時間為2小時。知識考試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入專業面試之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

## 8. 考試範圍

8.1. 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

8.2. 駕駛車輛常識；

8.3. 基本常識。

准考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

## 9. 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會，並同時上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo>）。

最後成績名單將會在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

## 7. Métodos de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

7.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração de 2 horas. Não serão admitidos para entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

8.1. Lei n.º 3/2007 do Trânsito Rodoviário;

8.2. Conhecimentos gerais sobre condução de veículos;

8.3. Conhecimentos básicos de cultura geral.

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

## 9. Locais de afixação das listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政及財政處代處長 馬穎姿

正選委員：特級技術輔導員 林雪玲（職務主管）

首席特級技術輔導員 陳劍鳴

候補委員：首席特級技術員 羅日昌

一等技術員 李浩偉

二零一六年七月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$7,340.00）

## 11. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 12. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ma Weng Chi dos Santos, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta.

*Vogais efectivos:* Lam Sut Leng, adjunta-técnica especialista (chefia funcional); e

Chan Kim Meng, adjunto-técnico especialista principal.

*Vogais suplentes:* Lo Iat Cheong, técnico especialista principal; e

Lei Hou Wai, técnico de 1.ª classe.

Fundo de Pensões, aos 29 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 7 340,00)

## 三十日告示

茲公佈，衛生局已故第五職階普通科醫生秦暢勇之遺孀莫懷穎及兒子秦學進、秦學為及秦學謙現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年七月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$685.00）

茲公佈，土地工務運輸局已故退休處長陳少釗之遺孀羅翠屏現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年七月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$685.00）

## Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Mok Wai Weng, Chon Hok Chon, Chon Hok Wai e Chon Hok Him, viúva e filhos de Chon Cheong Iong, falecido, que foi médico geral, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 22 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Faz-se público que tendo Lo Choi Peng, viúva de Chan Siu Chiu, falecido, que foi chefe de divisão, aposentado, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 28 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 685,00)

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 名單

## Listas

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
麥詠珊.....	83.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年六月三十日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

委員(候補)：顧問高級技術員(民政總署) 李治洪

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 羅敬桐.....	82.44
2.º 朱彩玉.....	82.17
3.º 梁婉琪.....	81.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Mak Weng San Maria.....	83,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Junho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

*Vogal:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Lei Chi Hong, técnico superior assessor do IACM.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lo Keng Tong.....	82,44
2.º Chu Choi Iok.....	82,17
3.º Leong Un Kei.....	81,72

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).



二零一六年七月一日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

一等技術員（房屋局） 陳府利

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
葉志強.....	91.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年七月八日於財政局

典試委員會：

主席：處長 羅鵲萍

委員：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

首席顧問高級技術員（法務局） 陳覺生

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
羅佩雯.....	80.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長的批示確認）

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Chan Fu Lei, técnico de 1.ª classe do IH.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Chi Keong.....	91,88

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lo Cheok Peng, chefe de divisão.

*Vogais:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da DSAJ.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Pui Man .....	80,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).

二零一六年七月十三日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

顧問高級技術員（地圖繪製暨地籍局） 林思秀

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳詩韻 .....	81.94
2.º 蔡倩 .....	81.83
3.º 詹雅蔚 .....	81.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年七月十三日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

特級技術員（博彩監察協調局） 楊海恩

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
龔煥昌 .....	82.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lam Si Sao, técnica superior assessora da DSCC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Si Wan .....	81,94
2.º Choi Sin .....	81,83
3.º Chim Ha Wai .....	81,22

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Ieong Hoi Ian, técnica especialista da DICJ.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kong Vun Cheong .....	82,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年七月十三日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員(電信管理局) 梁潔英

(是項刊登費用為 \$6,864.00)

## 通告

二零一六年三月三十日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》內公布之關於分配特區政府房屋予特區政府公共機關及機構編制內確定委任公務員之公開競投申請期已結束，因是次競投人士數目多於二百人，故根據第31/96/M號法令第十二條第二款c項規定，有關臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓閣樓，並上載於財政局網頁 ([http://www.dsf.gov.mo/asset/asset\\_houseallocate.aspx?tab=2](http://www.dsf.gov.mo/asset/asset_houseallocate.aspx?tab=2))。

二零一六年七月二十五日於財政局

競投審核委員會主席 何燕梅

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補行政任用合同技術員組別的第一職階一等技術員(統計資料推廣範疇)二缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 孫翼鳴.....	81.0
2.º 陳凱健.....	80.7

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Leong Kit Ieng, técnica superior principal da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 6 864,00)

## Aviso

Tendo terminado o prazo de aceitação das candidaturas ao Concurso Público – Atribuição de Moradias da RAEM aos Funcionários dos Quadros Locais de Nomeação Definitiva dos Serviços e Organismos Públicos, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13, II Série, datado de 30 de Março de 2016, avisam-se os candidatos que, nos termos da alínea c) do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, a lista provisória encontra-se afixada na sobreloja da Direcção dos Serviços de Finanças, Av. da Praia Grande n.ºs 575-579 e 585, Edifício Finanças e também no *website* da Direcção dos Serviços de Finanças ([http://www.dsf.gov.mo/asset/asset\\_houseallocate.aspx?tab=2](http://www.dsf.gov.mo/asset/asset_houseallocate.aspx?tab=2)), dado o número de candidatos ter ultrapassado os duzentos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Julho de 2016.

A Presidente do júri do concurso, *Ho Silvestre In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de promoção de informação estatística, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sun Iek Meng.....	81,0
2.º Chan Hoi Kin.....	80,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016).

二零一六年七月十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局特級技術員 余穎思

委員：統計暨普查局二等高級技術員 譚國安

懲教管理局首席技術員 張翠儀

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別職程的第一職階一等統計技術員二缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 潘麗芬.....	81.4
2.º 馮綺琪.....	81.2

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日的批示確認)

二零一六年七月十九日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問高級技術員 林麗萍

委員：統計暨普查局首席特級統計技術員 梁桂生

勞工事務局特級督察 劉燕珊

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

## 公 告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Yu Wing Sze, técnica especialista da DSEC.

*Vogais:* Tam Kuok On, técnico superior de 2.ª classe da DSEC; e

Cheong Choi I, técnica principal da DSC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pun Lai Fan.....	81,4
2.º Fong I Kei.....	81,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lim Lie Ping, técnica superior assessora da DSEC.

*Vogais:* Leung Kuai Sang, técnico de estatística especialista principal da DSEC; e

Lao In San, inspector especialista da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes a abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

行政任用合同人員空缺：

技術員組別的第一職階一等技術員(統計資料發佈範疇)二缺。

確定委任人員空缺：

技術員組別的第一職階一等技術員(行政及財政範疇)一缺。

二零一六年七月二十七日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de difusão de informação estatística, do grupo de pessoal técnico.

Lugar do trabalhador de nomeação definitiva:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 通告

## Avisos

按照經濟財政司司長於二零一六年七月十一日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補統計暨普查局人員編制技術員職程的第一職階二等技術員(行政及財政範疇)一缺。

### 1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具有公共行政、會計、財務、管理或人力資源範疇相關之高等課程學歷。

### 3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局行政暨財政處提

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC):

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Estejam habilitados com curso superior de administração pública, contabilidade, finanças, gestão ou recursos humanos.

#### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

A admissão ao concurso é feita mediante entrega presencial, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30

交下列文件（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）：

- a) 經填妥及簽署的第250/2011號行政長官批示獲准的《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；
- b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c)和e)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

#### 4. 職務內容

二等技術員需在行政及財政範疇研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的350點，並享有公職法律制度規定的工作條件及福利。

#### 6. 甄選方式

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

6.2 上款a)項及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識

às 17,45 horas; à sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), Divisão Administrativa e Financeira da DSEC (sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau), da seguinte documentação:

- a) Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (pode ser comprada na Imprensa Oficial ou descarregada no *website* deste Serviço), devidamente preenchida e assinada pelo candidato;
- b) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Conteúdo funcional

O técnico de 2.ª classe estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, na área administrativa e financeira, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área profissional.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 40%;
- c) Análise curricular — 10%.

6.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar conhecimentos gerais e profissionais indispensáveis para as funções a desempenhar. A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita

考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

## 7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

7.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2 第57/99/M號法令核准的——《行政程序法典》；

7.3 第110/2014號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予經濟財政司司長；

7.4 第101/2015號經濟財政司司長批示——將若干權限轉授予統計暨普查局局長；

7.5 澳門公職法律制度：

a) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

c) 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；

d) 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；

e) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

f) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

e terá a duração máxima de três horas. O resultado obtido na prova de conhecimentos é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 não serão admitidos nas fases seguintes de selecção, consideram-se excluídos do concurso.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. O resultado obtido na entrevista profissional é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 serão excluídos do concurso.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso, com excepção da alínea c) do ponto 6.1.

A classificação final é valorizada de 0 a 100 e resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 nas provas com carácter eliminatório ou na classificação final serão excluídos do concurso.

### 7. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

7.3 Ordem Executiva n.º 110/2014 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Economia e Finanças;

7.4 Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 101/2015 — Subdelega competências no director da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

7.5 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

b) Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

c) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

d) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

e) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

f) Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

g) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

h) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

i) 第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

j) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；

k) 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

l) 第1/2014號法律《調整年資獎金、津貼及補助的金額》；

m) 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；

7.6 澳門特別行政區統計暨普查局有關的法律及行政法規：

a) 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；

b) 第61/96/M號法令《統計暨普查局組織法》；

c) 第220/GM/99號批示《問卷登記規章》；

d) 第242/GM/99號批示《統計保密規章》；

7.7 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

a) 經第49/84/M號法令、第22/87/M號法令修改的第41/83/M號法令——《訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則》；

b) 經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規——《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；

c) 第325/2006號行政長官批示——《列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款（一）項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支》；

d) 第347/2006號行政長官批示——《訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟》；

e) 第388/2006號行政長官批示——《訂定公共行政範疇的部門及機構支付公共開支，以及透過出納活動提取款項時，得使用的工具》；

g) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

h) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

i) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

j) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

k) Lei n.º 8/2006, na redacção dada pela Lei n.º 3/2009 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

l) Lei n.º 1/2014 — Alteração dos montantes do prémio de antiguidade, subsídios e abono;

m) Lei n.º 12/2015 — Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos.

7.6 Legislação da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos da RAEM:

a) Decreto-Lei n.º 62/96/M — Sistema de Informação Estatística de Macau;

b) Decreto-Lei n.º 61/96/M — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

c) Despacho n.º 220/GM/99 — Regulamento sobre o Registo de Suportes Primários de Informação ou Instrumentos de Notação;

d) Despacho n.º 242/GM/99 — Regulamento de Execução relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico.

7.7 Diplomas que regulamentam a actividade financeira do serviço público da administração da RAEM:

a) Decreto-Lei n.º 41/83/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 49/84/M e Decreto-Lei n.º 22/87/M — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

b) Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 — Regime de Administração Financeira Pública (republicado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);

c) Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante do artigo 19.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

d) Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

e) Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2006 — Define os meios de pagamento de despesas públicas dos serviços e organismos do sector público administrativo, bem como a saída de fundos por operações de tesouraria;



f) 第121/2011號行政長官批示——核准《澳門特別行政區財政預算的組成、內容及編製規則》及《澳門特別行政區總帳目的組成、內容及編製規則》；

g) 第66/2006號經濟財政司司長批示——《核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示》；

h) 第1/2007號經濟財政司司長批示——《核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引》；

i) 第40/2007號經濟財政司司長批示——訂定登錄在《行政當局投資與發展開支計劃》的活動間的撥款轉移程序；

j) 第79/2010號經濟財政司司長批示——《訂明常設基金的首次轉移、續後補充、餘額退回及開支記帳程序》；

7.8 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

a) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

b) 第63/85/M號法令——《規定購置物品及取得服務之程序》；

7.9 一般及專業知識：

a) 一般文化及社會知識；

b) 編寫建議書、報告書及公文寫作技巧；

c) 公共行政及財政知識。

在知識考試時，投考人除可參閱第7.1至7.8項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8. 名單的張貼地點

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

8.1 臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

f) Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2011 — Aprova as «Normas sobre a Estrutura, os Elementos e a Elaboração do Orçamento Geral da Região Administrativa Especial de Macau» e «Normas sobre a Estrutura, os Elementos e a Elaboração da Conta Geral da Região Administrativa Especial de Macau»;

g) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 — Aprova as Instruções para a Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas, bem como as Instruções para a Classificação Funcional das Despesas Públicas;

h) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 — Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;

i) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2007 — Define os procedimentos de transferências de dotações entre acções inscritas sob o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração;

j) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010 — Define o «Procedimento para a transferência inicial dos fundos permanentes, dos suplementos subsequentes, da reposição do excedente e da escrituração da despesa».

7.8 Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços.

7.9 Conhecimentos gerais e profissionais:

a) Conhecimentos gerais culturais e sociais;

b) Elaboração de propostas, informações e técnica básica de redacção de documentos oficiais;

c) Conhecimentos de administração pública e financeira.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas nas alíneas 7.1 a 7.8 no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Locais de afixação das listas

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8.1 As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse para os candidatos serão afixadas no quadro informativo da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

### 9. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

### 10. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

### 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代處長 吳家恒

正選委員：首席顧問高級技術員 林葆青

顧問高級技術員 余偉斌

候補委員：二等技術員 孫翼鳴

首席顧問高級技術員 吳美賢

二零一六年七月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$11,486.00)

按照經濟財政司司長於二零一六年七月十一日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，招聘五名統計技術員實習員，以填補統計暨普查局人員編制統計範疇的特別職程之第一職階二等統計技術員空缺。

### 1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM e igualmente afixada no quadro informativo da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, sendo também disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

### 10. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

### 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ng David, chefe de divisão, substituto.

*Vogais efectivos:* Lam Pou Cheng, técnica superior assessora principal; e

U Wai Pan, técnico superior assessor.

*Vogais suplentes:* Sun Iek Meng, técnico de 2.ª classe; e

Ng Mei In, técnica superior assessora principal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 11 486,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinco estagiários de técnico de estatística, com vista ao preenchimento de lugares de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC):

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

c) 具備統計高等課程學歷；或

d) 具備其他合適的高等課程學歷及完成合適的培訓課程。

## 3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局會議室提交下列文件（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）：

a) 經填妥及簽署的第250/2011號行政長官批示獲准的《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 經投考人簽署的履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c)和e)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 4. 職務內容

統計技術員需利用來源合適的資料發展、管理或協調統計活動，尤其是問卷調查：籌備、分配和協調普查暨調查員的工作；複核問卷效力；處理和分析所收集的資料；研究統計資料結果並制定計劃報告書。

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

Pode candidatar-se o indivíduo que satisfaça as seguintes condições:

a) Seja residente permanente da RAEM;

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Habilitado com curso superior em estatística; ou

d) Habilitado com outro curso superior adequado e curso de formação adequado.

## 3. Forma e local de apresentação de candidaturas e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso é feita mediante entrega presencial, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Sala de Reunião da DSEC (sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau), da seguinte documentação:

a) Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 – adquirida na Imprensa Oficial (IO) ou descarregada no *website* da IO – devidamente preenchida e assinada pelo candidato;

b) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos são dispensados da entrega dos documentos referidos nas alíneas b), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Conteúdo funcional

O técnico de estatística tem como funções efectuar, gerir ou coordenar actividades estatísticas, nomeadamente inquéritos, a partir de fontes de informação adequadas: preparar, distribuir e coordenar o trabalho dos agentes de censos e inquéritos; verificar a validação dos inquéritos; processar e analisar os dados recolhidos; efectuar estudos sobre os resultados das informações estatísticas e elaborar relatórios dos projectos.

## 5. 薪俸、權利及福利

根據第14/2009號法律附件一表五，第一職階二等統計技術員薪俸點為395點，而實習員薪俸點為350點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

## 6. 甄選方式

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

6.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任統計技術員職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

## 7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

7.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2 澳門特別行政區統計暨普查局有關的法律及行政法規：

a) 第61/96/M號法令及第56/2010號行政命令《統計暨普查局組織法》；

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão vence pelo índice 395 da tabela indiciária e o estagiário vence pelo índice 350 da tabela indiciária constante do mapa 5 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui de outras regalias previstas no regime jurídico da função pública.

## 6. *Método de selecção*

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função de técnico de estatística. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo quanto ao disposto em 6.1 c).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 7. *Programa da prova*

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.2 Legislação da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos da RAEM:

a) Estrutura Orgânica da DSEC — Decreto-Lei n.º 61/96/M e Ordem Executiva n.º 56/2010;

- b) 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；
- c) 第220/GM/99號批示《問卷登記規章》；
- d) 第242/GM/99號批示《統計保密規章》；

### 7.3 澳門公職法律制度：

a) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

- b) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- c) 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；

### 7.4 一般及專業知識：

- a) 統計、經濟、金融或數學理論及應用；
- b) 數據分析及預測；
- c) 社會常識。

投考人在知識考試時可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

## 8. 名單的張貼地點

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

8.1 臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

## 9. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

## 10. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

b) Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) – Decreto-Lei n.º 62/96/M;

c) Regulamento sobre o registo de suportes primários de informação ou instrumentos de notação – Despacho n.º 220/GM/99;

d) Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico – Despacho n.º 242/GM/99;

### 7.3 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos – Lei n.º 14/2009;

c) Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos – Lei n.º 12/2015;

### 7.4 Conhecimentos gerais e profissionais:

a) Teoria e aplicação de estatística, economia, finanças e matemática;

b) Análise e projecção de dados;

c) Conhecimento geral da sociedade.

Na prova de conhecimentos os candidatos podem consultar a legislação acima mencionada, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

## 8. Locais de afixação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8.1 As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse para os candidatos serão afixadas na DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM e igualmente afixada na DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, sendo também disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 10. Observação

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para efeitos de recrutamento neste concurso da DSEC. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代副局長 麥恆珍

正選委員：處長 李秉勳

顧問高級技術員 柯學慧

候補委員：首席顧問高級技術員 林葆青

首席特級統計技術員 劉榮樂

## 12. 實習

12.1 在最後成績名單排列於前五名合格者方被錄取進入實習，實習期為六個月，目的是讓實習員熟識工作和驗證其執行統計技術的工作能力。

## 12.2 實習內容：

## a) 認識統計體系及部門運作

——澳門資料統計體系及統計暨普查局簡介；

——統計資料編制部門的工作簡介；

——輔助部門的工作簡介。

## b) 統計調查項目介紹

——認識實習部門所涉及之統計調查項目及有關工作計劃。

## c) 實務工作

——直接參與實習部門的統計調查項目。

## d) 實習報告

——準備及提交報告書。

## 12.3 實習制度及薪俸

實習員以下列其中一個制度進行實習：

1) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為第14/2009號法律附件一表五所載的350點；

2) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸，而有關負擔由統計暨普查局承擔。

## 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Mak Hang Chan, subdirector, substituto.

*Vogais efectivos:* Celestino Lei, chefe de divisão; e

O Hok Wai, técnica superior assessora.

*Vogais suplentes:* Lam Pou Cheng, técnica superior assessora principal; e

Liou Thomas Weing Lok, técnico de estatística especialista principal.

## 12. Estágio

12.1 O estágio, que será frequentado pelos cinco melhores classificados apurados na avaliação final do concurso, tem a duração de seis meses e destina-se à familiarização com o serviço e ao apuramento da capacidade dos estagiários para o exercício das funções de técnico de estatística.

## 12.2 Programa do estágio:

a) Conhecimento do sistema de informação estatística e do funcionamento dos órgãos de estatística

— Introdução ao SIEM e à DSEC;

— Introdução às actividades das subunidades de produção estatística;

— Introdução às actividades das subunidades de apoio.

## b) Noções sobre projectos estatísticos

— Conhecimento sobre os projectos estatísticos e o planeamento dos mesmos nas subunidades às quais os estagiários forem afectos.

## c) Trabalhos práticos

— Participação directa nos projectos estatísticos da respectiva subunidade.

## d) Relatório do estágio

— Preparação e apresentação do relatório.

## 12.3 Regime do estágio e vencimento

Os estagiários efectuarão os seus estágios de acordo com um dos regimes seguintes:

1) Se não for funcionário público, a remuneração no período de estágio vence pelo índice 350 da tabela indiciária constante do mapa 5 do anexo I da Lei n.º 14/2009, em regime de contrato administrativo de provimento.

2) Se for funcionário público, caso o seu vencimento original seja superior à remuneração supra mencionada, o seu vencimento original é mantido, em regime de comissão de serviço, ficando a DSEC com o respectivo encargo.

12.4 實習的成績評核——實習員的最後成績是實習表現評分及實習報告評分的簡單平均數，最後成績低於50分者被淘汰。實習最後成績由經濟財政司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》，實習員按照最後成績名單名次順序任用。

二零一六年七月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

### 統計技術員職程入職實習規章

#### 第一條

統計技術員職程入職實習受本規章條文及實習內容的規範。

#### 第二條

實習由指導員指導。在實習中，實習員由統計暨普查局局長所指派的導師跟進。

#### 第三條

實習期為六個月。

#### 第四條

實習員的成績由實習指導員及導師根據其在整個實習過程中的表現及其實習報告，用下列的方式進行評分：

1. 實習表現：由實習部門的導師以其在實習過程中的工作表現，按下列進行評分：

- 工作成效
- 責任感
- 適應性及靈活性
- 工作上的人際關係
- 在工作崗位的勤謹態度
- 工作時間的管理
- 主動性及自主能力
- 團隊工作

12.4 Classificação do estágio – a classificação final dos estagiários é dada pela média aritmética da avaliação de desempenho do estágio e do relatório do estágio. Será excluído quem obtiver classificação inferior a 50 valores. Após a homologação da classificação final pelo Secretário para a Economia e Finanças e a sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, o provimento dos estagiários será efectuado por ordem decrescente da classificação final.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Julho de 2016.

O Director, *leong Meng Chao*.

### Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico de Estatística

#### Artigo 1.º

O estágio para ingresso na carreira de técnico de estatística obedece ao disposto no presente Regulamento e ao programa de estágio.

#### Artigo 2.º

Durante o estágio, que decorrerá sob a orientação do orientador do estágio, os estagiários serão acompanhados por formadores, designados pelo director dos Serviços de Estatística e Censos.

#### Artigo 3.º

A duração do estágio é fixada em 6 meses.

#### Artigo 4.º

Os estagiários serão avaliados pelo orientador do estágio e pelos formadores das subunidades, com base nos seus desempenhos ao longo do estágio e nos seus relatórios de estágio, nos seguintes moldes:

1. Desempenho do estagiário: avaliação contínua de todo o estágio pelos formadores das subunidades onde o estagiário está afecto, de acordo com os seguintes critérios:

- Eficácia;
- Sentido de responsabilidade;
- Adaptação e flexibilidade;
- Relações humanas no trabalho;
- Regularidade no posto de trabalho;
- Gestão do tempo de trabalho;
- Iniciativa e autonomia;
- Trabalho em equipa.

上述每項目可給予0至100分，實習表現成績是各項評分總和的簡單平均數。

2. 實習報告：在實習期終結時，每位實習員須向指導員提交一份實習報告，在報告中要包括下列各點：

- 所直接參與的項目及在實習期中所執行的工作；
- 遇到的困難；
- 吸取的知識及經驗；
- 建議。

實習指導員以0至100分對實習報告作評分。

3. 實習的成績評核——實習員的最後成績是實習表現評分及實習報告評分的簡單平均數，最後成績低於50分者被淘汰。實習最後成績由經濟財政司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》，實習員按照最後成績名單名次順序任用。

(是項刊登費用為 \$12,637.00)

按照經濟財政司司長於二零一六年七月十一日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘技術輔助人員組別的第一職階二等普查暨調查員十名。

#### 1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；

Por cada critério de avaliação será atribuída uma classificação na escala de 0 a 100 valores, resultando a classificação final do desempenho do estágio da média aritmética simples das pontuações obtidas.

2. Relatório do estágio: cada estagiário terá de apresentar ao orientador, no fim do estágio, um relatório, do qual deve constar o seguinte:

- projectos em que tenha participado directamente e actividades exercidas durante o estágio;
- dificuldades encontradas;
- conhecimentos e experiências adquiridas;
- sugestões.

O orientador avalia os relatórios do estágio, atribuindo-lhes uma classificação de 0 a 100 valores.

3. Avaliação do estágio: a classificação final dos estagiários resulta da média aritmética simples das pontuações obtidas no desempenho do estagiário e no relatório do estágio. Consideram-se excluídos os estagiários cuja classificação final seja inferior a 50 valores. A classificação final será homologada pelo Secretário para a Economia e Finanças e posteriormente publicada no *Boletim Oficial* da RAEM. O provimento dos estagiários será efectuado por ordem decrescente da classificação final.

(Custo desta publicação \$ 12 637,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquiridos de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC):

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Pode candidatar-se o indivíduo que satisfaça as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da RAEM;



b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務的一般要件；

c) 具備初中畢業學歷。

### 3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局行政暨財政處提交下列文件（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）：

a) 經填妥及簽署的第250/2011號行政長官批示獲准的《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 經投考人簽署的履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c)和e)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

### 4. 職務內容

二等普查暨調查員須在戶內或戶外工作。收集及整理用作統計的資料：按照為收集統計資料所制定的技術指引和規定，利用問卷和其他印件並透過訪問或直接觀察收集外界資料；把相應的資料填寫或協助填寫於登記卡和問卷內；將所收集的不同來源的資料進行複核、編碼並輸入電腦，並採用規範的資訊程式進行統計計算；將數學運算和統計的結果用附有每一項計劃資料的曲線圖、圖表和報表表示出來，並更新原有的資料；進行必需的複核和修改；按照編碼將登記卡、問卷及其他文件資料存檔。

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Possua habilitações de ensino secundário geral.

### 3. Forma e local de apresentação de candidaturas e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso é feita mediante entrega presencial, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Divisão Administrativa e Financeira da DSEC (sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau), da seguinte documentação:

a) Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 — adquirida na Imprensa Oficial (IO) ou descarregada no *website* da IO — devidamente preenchida e assinada pelo candidato;

b) Cópia do documento em identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos são dispensados da entrega dos documentos referidos nas alíneas b), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 4. Conteúdo funcional

O agente de censos e inquéritos de 2.ª classe recolhe e trata dados para fins estatísticos, podendo executar trabalho interno ou trabalhar no exterior: recolhe informação no exterior, segundo regras e instruções técnicas apropriadas à recolha de informação estatística, através da aplicação de questionários e outros impressos, entrevistas ou observação directa; preenche ou ajuda a preencher os impressos de inquérito e fichas de registo de dados adequados; verifica, codifica e insere no computador os dados recolhidos através das diversas fontes de informação e procede aos apuramentos estatísticos utilizando programas informáticos normalizados; apresenta os resultados das operações matemáticas e estatísticas em gráficos, mapas e listagens com os dados relativos a cada projecto, ou actualiza os já existentes; procede às verificações e correcções necessárias; arquiva as fichas, impressos e outros documentos de acordo com a codificação.

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等普查暨調查員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第三級別內所載的195點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

## 6. 任用方式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

## 7. 甄選方式

7.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

7.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任普查暨調查員職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O agente de censos e inquiridos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 3 do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui de outras regalias previstas no regime jurídico da função pública.

## 6. *Forma de provimento*

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.<sup>o</sup> e do n.º 1 do artigo 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

## 7. *Método de selecção*

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

7.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função de agente de censos e inquiridos. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo quanto ao disposto em 6.1 c).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. *Programa da prova*

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

8.2 澳門特別行政區統計暨普查局有關的法律及行政法規：

a) 第61/96/M號法令及第56/2010號行政命令《統計暨普查局組織法》；

b) 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；

c) 第220/GM/99號批示《問卷登記規章》；

d) 第242/GM/99號批示《統計保密規章》；

8.3 澳門公職法律制度：

a) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

c) 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；

8.4 數學；

8.5 常識；

8.6 電腦。

投考人在知識考試時可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

9. 名單的張貼地點

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

9.1 臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

9.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

8.2 Legislação da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos da RAEM:

a) Estrutura Orgânica da DSEC – Decreto-Lei n.º 61/96/M e Ordem Executiva n.º 56/2010;

b) Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) – Decreto-Lei n.º 62/96/M;

c) Regulamento sobre o registo de suportes primários de informação ou instrumentos de notação – Despacho n.º 220/GM/99;

d) Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico – Despacho n.º 242/GM/99;

8.3 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos – Lei n.º 14/2009;

c) Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos – Lei n.º 12/2015;

8.4 Matemática;

8.5 Conhecimento geral;

8.6 Informática.

Na prova de conhecimentos os candidatos podem consultar a legislação acima mencionada, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

9. Locais de afixação de listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9.1 As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse para os candidatos serão afixadas na DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM e igualmente afixada na DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, sendo também disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 李慧冰

正選委員：首席特級統計技術員 梁桂生

首席技術員 黃兆嵐

候補委員：首席技術員 陳競斌

特級普查暨調查員 林偉豪

二零一六年七月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$8,426.00)

## 11. Observação

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para efeitos de recrutamento neste concurso da DSEC. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lei Vai Peng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Leung Kuai Sang, técnico de estatística especialista principal; e

Wong Sio Lam, técnica principal.

*Vogais suplentes:* Chan Keng Pan, técnico principal; e

Lam Wai Hou, agente de censos e inquéritos especialista.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 8 426,00)

按照經濟財政司司長於二零一六年七月十一日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補統計暨普查局行政任用合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺。

## 1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC):

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) 具備小學畢業學歷、持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

### 3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局行政暨財政處提交下列文件（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）：

a) 經填妥及簽署的第250/2011號行政長官批示獲准的《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 有效駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）；

e) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

f) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），以便作履歷分析；

g) 經投考人簽署之履歷；

h) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c)、d)、e)、f)和h)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

### 4. 職務內容

穿著制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及

c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino primário, sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

A admissão ao concurso é feita mediante entrega presencial, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), Divisão Administrativa e Financeira da DSEC (sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau), da seguinte documentação:

a) Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (pode ser comprada na Imprensa Oficial ou descarregada no *website* deste Serviço), devidamente preenchida e assinada pelo candidato;

b) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

d) Cópia da carta de condução válida (é necessário a apresentação do original para autenticação);

e) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados, emitido pela entidade patronal onde a experiência foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;

f) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias desses documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

g) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

h) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c), d), e), f) e h), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou:

車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機的薪酬為第14/2009號法律附件一表二十所載的170點，並享有公職法律制度規定的工作條件及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，任用方式為行政任用合同，之前設六個月的試用期。

## 7. 甄選方式

### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

#### a) 知識考試——50%

第一部分——駕駛車輛知識及一般文化知識及社會常識的筆試（佔知識考試成績的50%），考試時間為兩小時；

第二部分——駕駛實踐考試（佔知識考試成績的50%）。

#### b) 專業面試——40%

#### c) 履歷分析——10%

7.2 上述a) 項內的每一部分及b) 項所指的甄選均屬淘汰性質。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colabora na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

### 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indicíaria, constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

### 6. *Forma de provimento*

O provimento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 (seis) meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

### 7. *Método de selecção*

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

#### a) Prova de conhecimentos — 50%:

1.ª fase — Prova escrita de conhecimentos de condução de veículos e conhecimentos de cultura geral e social, com a duração de 2 horas (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase — Prova prática de condução (50% da prova de conhecimentos).

#### b) Entrevista profissional — 40%;

#### c) Análise curricular — 10%.

7.2 Cada uma das fases do método referido na alínea a) e o método referido na alínea b), do ponto anterior têm carácter eliminatório.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

### 7.3 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作技能、資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

### 7.4 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

- 1) 第3/2007號法律——道路交通安全法；
- 2) 駕駛車輛知識；
- 3) 一般文化知識及社會常識。

在知識筆試時，投考人僅可攜帶上述法例作參閱。

### 9. 名單的張貼地點

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

9.1 臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

9.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

### 10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

### 7.3 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 7.4 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei n.º 3/2007 – Lei do Trânsito Rodoviário;
- 2) Conhecimentos sobre condução de veículos;
- 3) Conhecimentos gerais culturais e sociais.

Aos candidatos é permitida apenas a consulta da legislação acima referida na prova escrita de conhecimentos.

## 9. Locais de afixação das listas

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9.1 As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse para os candidatos serão afixadas no quadro informativo da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM e igualmente afixada no quadro informativo da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, sendo também disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代處長 吳家恒

正選委員：科長 胡寶華

首席特級技術輔導員 余玉蘭

候補委員：科長 梁鴻福

重型車輛司機 樊北喜

二零一六年七月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$8,730.00)

## 11. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ng David, chefe de divisão, substituto.

*Vogais efectivos:* Wu Pou Wa, chefe de secção; e

U Iok Lan, adjunta-técnica especialista principal.

*Vogais suplentes:* Leong Hong Foc, chefe de secção; e

Fan Pak Hei, motorista de pesados.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 8 730,00)

## 勞 工 事 務 局

## 名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年六月八日在《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 鄧敏儀 .....	82,78
2.º 張美儀 .....	82,00

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年七月十三日於勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Lista

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Man I .....	82,78
2.º Cheong Mei I .....	82,00

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Julho de 2016.



典試委員會：

主席：首席技術員 余麗芳

委員：首席技術輔導員 劉僑偉

特級技術輔導員（教育暨青年局） 鄭穎詩

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

O Júri:

*Presidente:* U Lai Fong, técnica principal.

*Vogais:* Lao Kio Wai, adjunto-técnico principal; e

Kuong Weng Si, adjunta-técnica especialista da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為勞工事務局行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年七月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, publicados no *website* da DSAL e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 博彩監察協調局

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### 名單

### Lista

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階特級行政技術助理員三缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

合格應考人：	分
1.º 施雅文.....	82.78
2.º 胡嘉嘉.....	81.67 a)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Anabela Maria da Silva.....	82,78
2.º Wu Ka Ka.....	81,67 a)

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º 梁偉烈 .....	81.67 a)	3.º Leong Wai Lit .....	81,67 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年六月十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 丁文香

正選委員：二等技術輔導員 歐淑婷

統計暨普查局首席特級技術員 蘇仲文

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Junho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Teng Man Heong, adjunto-técnico principal da DICJ.

*Vogais efectivos:* Ao Sok Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

So Chong Man, técnico principal especialista da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 公 告

為填補博彩監察協調局以行政任用合同方式任用人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十八日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Julho de 2016.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 消 費 者 委 員 會

### 名 單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第五級別第一職階首席技術員一缺的限制性普通晉級開考

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, nível 5, para o pessoal

公告已於二零一六年六月八日在第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
劉章才 ..... 81.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月二十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年七月十四日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會首席技術員 李詠琪

正選委員：消費者委員會首席技術員 梁錦珠

文化局首席技術員 尹兆莊

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 公 告

為填補消費者委員會行政任用合同人員的以下空缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：[www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)），以供查閱。

- 一. 技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；
- 二. 行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員四缺；
- 三. 行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidato aprovado: valores  
Lao Cheong Choi ..... 81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016).

Conselho de Consumidores, aos 14 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Weng Kei, técnica principal do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivas:* Leong Kam Chu, técnica principal do Conselho de Consumidores; e

Wan Sio Chong, técnica principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também publicadas no *website* do Conselho de Consumidores: [www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

1. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
2. Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo; e
3. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas supracitadas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Conselho de Consumidores, aos 28 de Julho de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人和私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一六年第二季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門海洋學會 Macau Society of Oceanography	24/03/2016	\$ 41,400.00	資助於「2016年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」期間舉辦“澳門海洋論壇”部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do Fórum de Oceano de Macau na ocasião do Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2016 (MIECF).
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	24/03/2016	\$ 250,000.00	資助於「2016年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」中設立「循環經濟」環保專題館部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do pavilhão temático «Economia de Reciclagem» na ocasião do Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2016 (MIECF).
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	24/03/2016	\$ 226,000.00	資助於「2016年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」中設立「綠色循環經濟展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com instalação da Zona de Exposição da Economia de Reciclagem Verde no Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2016 (MIECF).
澳門美國商會 Câmara de Comércio Americana de Macau	24/03/2016	\$ 203,000.00	資助於「2016年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」中設置「美國館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão dos EUA no Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2016 (MIECF).
澳門節能協會 Associação para a Economia de Energia de Macau	24/03/2016	\$ 205,000.00	資助參展「2016年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação do Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2016 (MIECF).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門建材企業商會 Macau Building Materials Enterprise Chamber of Commerce	24/03/2016	\$ 61,000.00	資助參展「2016年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação do Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2016 (MIECF).
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	01/04/2016	\$ 1,200,000.00	資助舉辦「舊情迷澳門街·感受舊城區」2016年第一期宣傳推廣計劃部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da 1.ª fase do plano publicitário e promocional das actividades de animação das Zonas Antigas de Macau 2016.
	12/05/2016	\$ 1,770,000.00	資助開展「2016年度澳門中小商戶支援中心」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o desenvolvimento do «Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas de Macau», em 2016.
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	18/04/2016	\$ 1,437,000.00	資助開展「中小企服務平台2016年(1至12月)宣傳推廣計劃」活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o desenvolvimento do plano publicitário e promocional da plataforma de serviços destinados às pequenas e médias empresas (de Janeiro a Dezembro de 2016).
	06/05/2016	\$ 90,000.00	資助為中小企服務平台加印兩書活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a impressão de dois livros para a plataforma de serviços destinados às pequenas e médias empresas.
澳門緬甸友好協會 Associação de Amizade de Macau Mianmar	13/04/2016	\$ 124,000.00	資助舉辦「緬甸經貿考察團」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Visita de Estudo Económico e Comercial a Vietnam.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	13/04/2016	\$ 380,000.00	資助製作《澳門特色店舖指南2016》部分活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a elaboração da Guia de Lojas Peculiares de Macau 2016.
	13/04/2016	\$ 119,000.00	資助舉辦「第十屆澳門特色光榮榜——甜品店」評選活動部分活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da 10.ª Placa Honorífica com Características de Macau — Loja de Sobremesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	13/04/2016	\$ 230,000.00	資助製作《創業訊息2016》部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a elaboração das Informações sobre o início de negócios 2016.
澳門花卉業商會 Associação de Floristas de Macau	06/05/2016	\$ 132,450.00	資助開辦「花藝設計及應用」及「室內有機盆栽種植及微景觀裝飾」課程部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do Curso de Conceção e Aplicação da Arte Floral e do Curso de Cultivo de Plantas Envasadas Orgânicas e sua Decoração como Micro Paisagem no Interior.
澳門建造商會 Associação de Engenharia e Construção de Macau	06/05/2016	\$ 68,211.00	資助舉辦「澳門建築業技術及經濟交流訪京團」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da actividade de Visita da Delegação do Sector de Construção de Macau a Pequim para Intercâmbio Tecnológico e Económico.
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	06/05/2016	\$ 65,000.00	資助舉辦「2016商夢啟航之精益創業新領域」系列活動部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da série de actividades «Início do Sonho de Criação de Negócio 2016 — Nova Área de <i>Lean Startup</i> ».
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	11/05/2016	\$ 1,440,000.00	資助開展「2016年度離島中小商戶服務中心」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o desenvolvimento do Centro de Serviços a Pequenas e Médias Empresas das Ilhas, em 2016.
澳門演藝產業發展協會 Associação para Desenvolvimento de Indústria de Espectáculos e Recreações de Macau	20/05/2016	\$ 191,210.00	資助舉辦「第三屆澳門街舞節」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da <i>Macau Street Dance Festival</i> .
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	20/05/2016	\$ 90,000.00	資助舉辦「柬埔寨商務考察團」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Visita de Estudo Económico e Comercial a Camboja.
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	27/05/2016	\$ 157,400.00	資助舉辦《Link+天使服務計劃2016》部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do Plano de Serviço <i>Link + Anjos 2016</i> .
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	27/05/2016	\$ 264,260.00	資助參與2016年度《國際商會》(ICC)活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a participação na Câmara de Comércio Internacional (ICC) do ano de 2016.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門商貿發展協會 Business Development Association of Macao	03/06/2016	\$ 15,000.00	資助舉辦「中馬(澳)經貿文化發展合作論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear a realização do Fórum de Cooperação para o Desenvolvimento Económico, Comercial e Cultural entre China e Malásia (Macao).
澳門電機及電子工程師學會 Instituto dos Engenheiros Electrotécnicos e Electrónicos de Macau	15/01/2016	\$ 242,654.10	舉辦「IEEE亞太區(R10)TENCON 2015」支持金額。 Apoio financeiro para custear a realização da TENCON 2015 — 2015 IEEE Region 10 Conference.
澳門國際工藝美術協會 Associação Internacional de Artes e Ofícios de Macau	05/02/2016	\$ 2,869,893.30	舉辦「澳門國際設計展2015」支持金額。 Apoio financeiro para custear a realização da 2015 Winter Food & Shopping Expo.
澳門中西文化創意產業促進會 Chinese and Western Cultural Creativity Industry Promoting Association (Macao)	15/01/2016	\$ 200,465.00	舉辦「2015澳門旅遊紀念品設計創新高峰論壇」支持金額。 Apoio financeiro para custear a realização da 2015 Competition and Summit of Tourist Souvenirs Design of Macao.
滙祺廣告展覽設計 Wui Kei Advertising Exhibition Design	15/01/2016	\$ 264,380.00	舉辦「2015冬季美食購物節」支持金額。 Apoio financeiro para custear a realização da 2015 Winter Food & Shopping Expo.
萬國控股集團有限公司 Grupo de Gestão de Participações Sociais Multinacional, Limitada	05/02/2016	\$ 369,205.40	舉辦「第三屆澳門國際旅遊(產業)博覽會」支持金額。 Apoio financeiro para custear a realização da Macau International Travel (Industry) Expo.
中國澳門廣告展覽有限公司 China-Macau Resource Advertising & Exhibition Co. Ltd.	05/02/2016	\$ 538,892.70	舉辦「2015澳門動漫博覽會」支持金額。 Apoio financeiro para custear a realização da Macau ACT Expo 2015.
海岸國際展覽(澳門)有限公司 Companhia de Exposição Internacional Coastal (Macao) Lda.	05/02/2016	\$ 798,844.20	舉辦「第十一屆國際酒店展」支持金額。 Apoio financeiro para custear a realização da 11.ª Exposição Internacional de Hotelaria.
澳門電資股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A.	14/04/2016	\$ 4,629,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
健康多一點 Health Spot	24/03/2016	\$ 16,800.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
柏倫甜品水果店 Payton's Pastry & Fruit	01/02/2016	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
江南膠輪汽車用品 Acessórios de Automóveis Kong Nam	13/04/2016	\$ 14,420.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦產科診療中心 Centro de Clínica Obstetricia e Ginecologia de Macau Limitada	01/02/2016	\$ 15,260.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
臺戀王超級市場	01/02/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
JC澳門人力資源顧問一人有限公司 JC Consultadoria de Recursos Humanos (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
弗蘭特環保有限公司 Friend Protecção Ambiental Limitada	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鐸鴻建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Hua Hong, Lda.	01/02/2016	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
環天製作室 Wan Tin Productions	01/02/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
光點咖啡有限公司 Café Manhã Companhia Limitada	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鄺惠嫻 Kong Vai Han	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鴻基地產貿易行	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門易信貿易有限公司 Sociedade de Comércio Macau E-Letter Limitada	01/02/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
隨緣行地產 Choi Un Hong Property	01/02/2016	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
奮進教育中心 Centro de Educação Endeavour	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天泰貿易有限公司 Devarana Negociação Limitada	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
永恆機電工程有限公司 Companhia de Engenharia de Eléctrica e Mecânica Weng Hang, Limitada	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
信豪職業介紹所 Agência de Emprego Son Hou	01/02/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
伊萊美專業美容有限公司 Salão de Beleza Profissional I Loi Mei Lda.	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
安妮美容院 Salão de Beleza An Nie	01/02/2016	\$ 16,216.70	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agência Comercial Nega C. Fashion — Macau	01/02/2016	\$ 14,000.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
哈路網有限公司 Halo Web Limitada	01/02/2016	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
優秀物業設施管理有限公司 Gestão de Propriedades e Instalações Premier, Lda.	01/02/2016	\$ 16,263.30	同上。 Idem.
天仁堂國醫館 Clínica de Medicina Chinesa Tin Ian Tong	01/02/2016	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
晉賢匯留學教育諮詢有限公司 CIW (UK) Consultória de Educação Limi- tada	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
玄學靈狐堂	01/02/2016	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
Free Style	01/02/2016	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
卓越國際貿易行 Excellence International Trading	01/02/2016	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
N.Y Boutique	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鴻運車行 Hung Van Che Hong	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
樂琪影像 Logic Image	01/02/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
創智集團有限公司 Grupo de Innovit Lda.	14/12/2015	\$ 64,034.42	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	14/12/2015	\$ 74,190.68	同上。 Idem.
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Parti- cipações Limitada	14/12/2015	\$ 6,849.32	同上。 Idem.
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limi- tada	14/12/2015	\$ 12,579.91	同上。 Idem.
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	14/12/2015	\$ 9,412.10	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	14/12/2015	\$ 13,400.92	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
新永新有限公司 New Veng San Lda.	14/12/2015	\$ 9,730.23	同上。 Idem.
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Limitada	14/12/2015	\$ 10,729.75	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	14/12/2015	\$ 123,453.86	同上。 Idem.
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	14/12/2015	\$ 12,202.51	同上。 Idem.
鼎力(澳門)工程有限公司 Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada	14/12/2015	\$ 9,923.75	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	14/12/2015	\$ 364,694.05	同上。 Idem.
祺積貿易投資有限公司 Sociedade de Importação-Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada	14/12/2015	\$ 19,246.58	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	14/12/2015	\$ 50,020.88	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	14/12/2015	\$ 30,038.23	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Média Lda.	14/12/2015	\$ 14,893.02	同上。 Idem.
余榮記餐飲有限公司 U Veng Kei Restaurante Companhia Limitada	14/12/2015	\$ 27,991.42	同上。 Idem.
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	14/12/2015	\$ 15,573.27	同上。 Idem.
南澳物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Nam Ou, Limitada	14/12/2015	\$ 19,199.32	同上。 Idem.
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	14/12/2015	\$ 12,819.84	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	14/12/2015	\$ 10,910.51	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
百變工作室有限公司 Estúdio Mágica Limitada	14/12/2015	\$ 14,383.56	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada	14/12/2015	\$ 10,604.90	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	14/12/2015	\$ 16,575.34	同上。 Idem.
禮記餅家有限公司 Pastelaria Lai Kei Limitada	14/12/2015	\$ 10,258.48	同上。 Idem.
瑞祥工程	14/12/2015	\$ 15,759.82	同上。 Idem.
成龍工程有限公司 Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada	14/12/2015	\$ 27,328.77	同上。 Idem.
隆豐(澳門)製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada	14/12/2015	\$ 13,440.48	同上。 Idem.
亞洲咖啡貿易有限公司 Café Ásia, Importação e Exportação, Limitada	14/12/2015	\$ 11,190.37	同上。 Idem.
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	14/12/2015	\$ 14,977.17	同上。 Idem.
旗艦餐飲管理有限公司 King Ship Gestão de Comeres e Bebés Lda.	14/12/2015	\$ 13,641.56	同上。 Idem.
莎瓦(澳門)有限公司	14/12/2015	\$ 16,409.33	同上。 Idem.
卓科數碼系統通訊有限公司 DC Sistemas Digital Comunicações Limitada	14/12/2015	\$ 37,785.39	同上。 Idem.
安永廣告及策劃 On's Advertising & Marketing	14/12/2015	\$ 16,462.74	同上。 Idem.
振威工程有限公司 Companhia de Engenharia Zenway, Limitada	14/12/2015	\$ 9,605.13	同上。 Idem.
東威(澳門)有限公司	14/12/2015	\$ 18,986.31	同上。 Idem.
美樂美藝苑 Centro Cultural Felicidade Eterna	14/12/2015	\$ 14,891.94	同上。 Idem.
易發信廣告製作(澳門)有限公司 Efficient Produções e Publicidade (Macau) Companhia Limitada	14/12/2015	\$ 11,332.10	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
柏力高建築置業工程有限公司 Companhia de Construção e Obras de Engenharia Peco, Lda.	14/12/2015	\$ 13,696.69	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
忠信機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Chong Son Limitada	14/12/2015	\$ 13,937.55	同上。 Idem.
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Limitada	14/12/2015	\$ 28,600.11	同上。 Idem.
德順軒四季海鮮火鍋有限公司 De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos Limitada	14/12/2015	\$ 15,000.00	同上。 Idem.
富利消防工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada	14/12/2015	\$ 59,976.40	同上。 Idem.
立義投資發展有限公司 Lap I Investimento e Desenvolvimento Limitada	14/12/2015	\$ 12,814.54	同上。 Idem.
利成建築工程有限公司 Lei Seng — Construções, Limitada	14/12/2015	\$ 13,273.97	同上。 Idem.
金塔食品有限公司 Companhia de Alimento Golden Tower Limitada	14/12/2015	\$ 36,327.49	同上。 Idem.
佳怡物業代理 Agência Predial Kai I	14/12/2015	\$ 20,404.11	同上。 Idem.
長江基礎有限公司 Fundações Chang Jiang, Limitada	14/12/2015	\$ 15,551.77	同上。 Idem.
家銘國際發展有限公司 Companhia Internacional de Desenvolvimento Carmen Limitada	14/12/2015	\$ 23,127.86	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	14/12/2015	\$ 12,595.90	同上。 Idem.
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Limitada	14/12/2015	\$ 19,942.91	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Limitada	14/12/2015	\$ 12,595.90	同上。 Idem.
蕃茄屋美食 Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato	14/12/2015	\$ 35,178.10	同上。 Idem.
柏利梳化裝修工程 Pak Lei Sofa Decoration Engineering	14/12/2015	\$ 9,634.93	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
種標企業有限公司 Empresa HCB Limitada	14/12/2015	\$ 35,684.93	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
文祝投資有限公司 Companhia de Investimento HMC Limitada	14/12/2015	\$ 35,684.93	同上。 Idem.
盛隆貿易有限公司 S. Long Comércio Lda.	14/12/2015	\$ 17,272.64	同上。 Idem.
華盛國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wa Seng Internacional Limitada	14/12/2015	\$ 54,713.88	同上。 Idem.
智栢斯建築師事務所一人有限公司 G Mais Escritório de Arquitectos Sociedade Unipessoal Limitada	14/12/2015	\$ 22,737.75	同上。 Idem.
Sunporter有限公司 Sunporter Lda.	14/12/2015	\$ 40,684.82	同上。 Idem.
柱照投資(澳門)有限公司 L S L Investimento (Macau) Limitada	14/12/2015	\$ 43,356.16	同上。 Idem.
意高設計 Design Ego	14/12/2015	\$ 30,025.57	同上。 Idem.
祖維達數碼媒體 Jovita Digital Média	14/12/2015	\$ 19,287.67	同上。 Idem.
環城投資有限公司 Companhia de Investimento Coloane Limitada	14/12/2015	\$ 46,187.21	同上。 Idem.
新益冷氣工程有限公司 Sociedade de Engenharia AR-Condicionado San Yik, Limitada	14/12/2015	\$ 44,109.59	同上。 Idem.
龍昌建築工程有限公司 Long Cheong — Construções e Engenharia, Limitada	14/12/2015	\$ 22,842.47	同上。 Idem.
天迪行 Firma Tindy	14/12/2015	\$ 26,326.71	同上。 Idem.
文化文具行 Papellaria Man Fa	14/12/2015	\$ 20,784.25	同上。 Idem.
思進(澳門)貿易有限公司 Agência Comercial Si Chun (Macau) Lda.	14/12/2015	\$ 22,066.21	同上。 Idem.
新華達建築工程有限公司 Companhia de Construção Sun Wa Dak Limitada	14/12/2015	\$ 19,771.69	同上。 Idem.
中華建築工程有限公司 C H Construção Civil, Limitada	14/12/2015	\$ 52,384.11	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
富迪建築工程有限公司 Fuldy Construção Civil Limitada	14/12/2015	\$ 23,865.42	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
振輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.	14/12/2015	\$ 113,183.57	同上。 Idem.
濠江旅行社有限公司 Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada	14/12/2015	\$ 13,926.16	同上。 Idem.
耀鴻昌餐飲供應有限公司 Companhia de Fornecimento de Comidas e Bebidas Iu Hong Cheong Limitada	14/12/2015	\$ 28,636.07	同上。 Idem.
澳門恆瑞國際拍賣有限公司 Companhia de Leilão Internacional Hang Soi (Macau) Limitada	14/12/2015	\$ 27,245.62	同上。 Idem.
宮崎麵包西餅店 Miyazaki Bakery Shop	14/12/2015	\$ 54,442.29	同上。 Idem.
盛隆貿易行 Sing Long Trading	14/12/2015	\$ 20,898.48	同上。 Idem.
濠江卷煙廠有限公司 Fábrica de Preparação e Confeção de Cigarros Gold Lotus, Limitada	14/12/2015	\$ 36,188.59	同上。 Idem.
運通集團有限公司 Sociedade Express Grupo Limitada	14/12/2015	\$ 46,046.20	同上。 Idem.
長億建築工程有限公司 Cheung YB Construção e Engenharia Lda.	14/12/2015	\$ 34,421.23	同上。 Idem.
莫札特音樂室 Mozart Music	14/12/2015	\$ 12,022.63	同上。 Idem.
永藝實業有限公司 Sociedade Comercial e Industrial VN Limitada	14/12/2015	\$ 37,456.17	同上。 Idem.
泰安環保回收再造廠有限公司 Fábrica de Reciclagem e de Protecção de Ambiente Tai On, Lda.	14/12/2015	\$ 42,529.54	同上。 Idem.
日恆貿易行 Agência Comercial Iat Hang	14/12/2015	\$ 50,388.13	同上。 Idem.
明德行 Meng Tak Hong	14/12/2015	\$ 37,601.24	同上。 Idem.
永豪餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restauração Weng Hou Lda.	14/12/2015	\$ 23,093.61	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
力新汽車用品 Li Sin Qi Che Yong Pin	14/12/2015	\$ 35,941.14	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
傳力廣告制作有限公司 Tronic Publicidade e Produção Companhia Limitada	14/12/2015	\$ 201,261.02	同上。 Idem.
興聯建築(澳門)有限公司 Companhia de Construção Great Harvest (Macau) Limitada	14/12/2015	\$ 14,981.50	同上。 Idem.
恒森國際貿易有限公司 Agência Comercial Internacional Hang Sam, Limitada	14/12/2015	\$ 26,587.27	同上。 Idem.
中華廚具設備(澳門)有限公司 Companhia de Utensílios de Cozinha Chung Wah (Macau), Limitada	14/12/2015	\$ 18,424.09	同上。 Idem.
匠心禮品有限公司 Companhia de Presentes e Prémio U-Unique Lda.	14/12/2015	\$ 21,797.90	同上。 Idem.
鈞利建業工程有限公司 Companhia de Construção Civil e Engenharia Guan Li, Limitada	14/12/2015	\$ 140,375.13	同上。 Idem.
中立食品貿易洋行 Chung Lap Foods Trading	14/12/2015	\$ 32,142.95	同上。 Idem.
金亮澳門旅運有限公司 Companhia de Viagens e Turismo Kam Leung Macau, Limitada	14/12/2015	\$ 14,672.06	同上。 Idem.
澳門壹建建築有限公司 Companhia de Construção Um Kin, Limitada	14/12/2015	\$ 13,775.00	同上。 Idem.
盛意國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Sincere Internacional Limitada	14/12/2015	\$ 19,241.78	同上。 Idem.
黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司 Companhia de Arquitectura JWCC Limitada	14/12/2015	\$ 32,881.58	同上。 Idem.
恒星數碼沖印 Foto Hang Seng	14/12/2015	\$ 18,897.25	同上。 Idem.
和記粉麵廠 Fábrica de Fitas Vo Kei	14/12/2015	\$ 35,172.27	同上。 Idem.
權記裝修工程公司 Companhia de Decoração Kuen Kei	14/12/2015	\$ 13,688.13	同上。 Idem.
新領匯食品有限公司 Novo Links Produtos Alimentares Limitada	14/12/2015	\$ 58,835.61	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
齒留湘餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Chi Lao Seong, Limitada	14/12/2015	\$ 20,870.43	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
新錦濠工程有限公司 San Kam Hou Engenharia Limitada	14/12/2015	\$ 31,518.27	同上。 Idem.
廣新貿易行	14/12/2015	\$ 24,335.81	同上。 Idem.
數碼印有限公司 Companhia de Carimbos Smart Limitada	14/12/2015	\$ 65,091.33	同上。 Idem.
君和投資股份有限公司 Sociedade de Investimento Kuan Wo, S.A.	14/12/2015	\$ 26,475.17	同上。 Idem.
寧波人餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Neng Po Ian, Limitada	14/12/2015	\$ 16,167.24	同上。 Idem.
耀輝物業投資有限公司	14/12/2015	\$ 75,747.97	同上。 Idem.
昌記貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Cheong Kei, Limitada	14/12/2015	\$ 19,687.23	同上。 Idem.
高潔專業洗衣有限公司 Lavandaria Kokit, Limitada	14/12/2015	\$ 17,431.45	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	14/12/2015	\$ 58,538.81	同上。 Idem.
聯大貿易行 Lian Da Trading	14/12/2015	\$ 39,465.48	同上。 Idem.
金記粉麵廠 Fábrica de Farinha Kam Kei	14/12/2015	\$ 46,588.05	同上。 Idem.
永泰物流有限公司 Companhia de Logístico Tactics Lda.	14/12/2015	\$ 43,841.09	同上。 Idem.
新信誠有限公司 Agência Comercial Cordial, Limitada	14/12/2015	\$ 50,793.72	同上。 Idem.
頂好貿易行 Agência Comercial Teng Hou	14/12/2015	\$ 23,264.39	同上。 Idem.
林記燒臘外賣店 Loja de Comida Lam Kei	14/12/2015	\$ 43,269.42	同上。 Idem.
PM宴會管理及制作有限公司 PM Gestão de Eventos e Produções Limitada	14/12/2015	\$ 44,664.89	同上。 Idem.
興利制麵家 Casa de Farinha de Trigo Heng Lei	14/12/2015	\$ 71,873.15	同上。 Idem.
佳鑫有限公司 Sociedade Excelência e Prosperidade, Lda.	14/12/2015	\$ 82,920.63	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
全澳運輸及金屬回收有限公司 Companhia de Transportes e Reciclagem de Metais Full Macau Limitada	14/12/2015	\$ 48,356.17	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
鉅記食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limitada	14/12/2015	\$ 69,292.23	同上。 Idem.
華峰海鮮飯店 Casa de Mariscos Wa Fung	14/12/2015	\$ 18,873.04	同上。 Idem.
順記行 Firma Son Kei Hong	14/12/2015	\$ 25,412.47	同上。 Idem.
添豐(澳門)專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau) Lda.	14/12/2015	\$ 58,978.52	同上。 Idem.
恆泰豐建材有限公司	14/12/2015	\$ 54,842.57	同上。 Idem.
龍發冷氣工程有限公司 Companhia de AR-Condicionado e Enge- nharia Long Fat Limitada	14/12/2015	\$ 71,392.69	同上。 Idem.
媽閣食品生產貿易加工有限公司 Companhia Barra — Produção de Ali- mentos e Comércio Limitada	14/12/2015	\$ 11,758.56	同上。 Idem.
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng, Limitda	14/12/2015	\$ 65,091.33	同上。 Idem.
信和電梯工程有限公司 Son Vo — Engenharia de Elevadores e Escadas Rolantes, Limitada	14/12/2015	\$ 69,745.32	同上。 Idem.
卡夫卡 Sobremesas e Comidas Kafka	14/12/2015	\$ 75,593.61	同上。 Idem.
金國博彩中介一人有限公司 Kam Kuok Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada	14/12/2015	\$ 66,668.56	同上。 Idem.
眾鑫國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Grand Prosperar In- ternacional Limitada	14/12/2015	\$ 11,429.27	同上。 Idem.
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada	14/12/2015	\$ 29,415.53	同上。 Idem.
盈科數碼攝影沖印 Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo	14/12/2015	\$ 63,569.37	同上。 Idem.
譽天國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Im- perial Internacional, Limitada	14/12/2015	\$ 30,096.12	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
寧利電器五金製品廠 Fábrica de Artigos Eléctricos Neng Lei	14/12/2015	\$ 50,501.06	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
高成混凝土有限公司 Companhia de Cimento Kou Seng Limitada	14/12/2015	\$ 26,348.23	同上。 Idem.
浚暉旅行社有限公司 Agência de Viagens G, Limitada	14/12/2015	\$ 15,504.08	同上。 Idem.
賓利國際貿易有限公司 Sociedade Comercial Internacional Banny Companhia Limitada	14/12/2015	\$ 49,753.53	同上。 Idem.
中澳旅行社有限公司 Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada	14/12/2015	\$ 19,122.47	同上。 Idem.
好運旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Wan Limitada	14/12/2015	\$ 25,032.03	同上。 Idem.
種遠集團有限公司 Grupo Mccy Limitada	14/12/2015	\$ 62,191.78	同上。 Idem.
新堅城裝修貿易公司 Companhia de Decoração Imp. Exp. San Kin Seng	14/12/2015	\$ 30,047.76	同上。 Idem.
新建安有限公司 Companhia de Sun Kin On Limitada	14/12/2015	\$ 34,693.01	同上。 Idem.
新隆百貨有限公司 Quinquilharia San Long Limitada	14/12/2015	\$ 66,499.99	同上。 Idem.
天元泰和集團有限公司 Tin Un Tai Wo Grupo Companhia Limi- tada	14/12/2015	\$ 43,629.05	同上。 Idem.
忠賢投資有限公司 Sociedade de Investimento Perfect Loyal Limitada	14/12/2015	\$ 67,523.22	同上。 Idem.
興盛食品燒味加工廠 Fábrica de Alimentação Assado Heng Seng	14/12/2015	\$ 12,472.67	同上。 Idem.
八達旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Limi- tada	14/12/2015	\$ 25,456.92	同上。 Idem.
開心假期旅遊有限公司 Sociedade de Turismo Hoi Sam Ka Kei, Limitada	14/12/2015	\$ 14,445.10	同上。 Idem.
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	14/12/2015	\$ 16,227.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
汪之洋(澳門)有限公司 Wang's Yang (Macau) Limitada	14/12/2015	\$ 75,702.27	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
偉思發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Vai Si, Limitada	14/12/2015	\$ 75,801.74	同上。 Idem.
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada	14/12/2015	\$ 21,849.40	同上。 Idem.
檸檬車露 Loja de Comidas Lemoncello Gelato	14/12/2015	\$ 256,567.91	同上。 Idem.
AES專業教育移民(澳門)服務有限公司 Companhia de Serviços de Emigração e Educação Profissional AES (Australia), Lda.	14/12/2015	\$ 40,970.32	同上。 Idem.
貢茶(分店) Gong Cha (Sucursal)	14/12/2015	\$ 10,331.50	同上。 Idem.
宏基行集團有限公司 Grupo Vang Kei Hong Limitada	14/12/2015	\$ 79,761.79	同上。 Idem.
高雅酒店旅遊有限公司 Companhia Hoteleira e de Turismo Executivo, Limitada	14/12/2015	\$ 22,640.20	同上。 Idem.
金恩旅行社有限公司 Agência de Viagens Golden Champion Limitada	14/12/2015	\$ 10,443.84	同上。 Idem.
大關健康食品有限公司 Tai Kuan Alimentos Naturais, Limitada	14/12/2015	\$ 16,379.00	同上。 Idem.
安建運輸	14/12/2015	\$ 48,815.79	同上。 Idem.
江盛建設工程有限公司 Companhia de Obras e Construção Kong Sing Limitada	14/12/2015	\$ 91,073.06	同上。 Idem.
新翔運工程運輸有限公司	14/12/2015	\$ 67,688.43	同上。 Idem.
遠景醫療有限公司 Medicina Vista, Companhia Lda.	14/12/2015	\$ 83,976.03	同上。 Idem.
新匯友建築工程有限公司 New Teamwork Engenharia Construções, Lda	14/12/2015	\$ 79,363.58	同上。 Idem.
綠山丘 Estabelecimento de Comidas Bolos Café	14/12/2015	\$ 37,328.77	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明豐建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Meng Fung Lda.	14/12/2015	\$ 27,719.19	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/01/2016-31/03/2016)。 * Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2016-31/03/2016).*
聯大貿易行 Lian Da Trading	14/12/2015	\$ 81,917.81	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	14/12/2015	\$ 111,986.29	同上。 Idem.
國泰旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Kok Thai Lda.	14/12/2015	\$ 49,902.74	同上。 Idem.
澳滿BBQ Estabelecimento de Comidas Macau BBQ	14/12/2015	\$ 24,497.96	同上。 Idem.
昌盛貿易有限公司 Agência Comercial Cheong Shing, Limitada	14/12/2015	\$ 220,804.16	同上。 Idem.
力生環球(澳門)有限公司 Companhia Nic Sang Global (Macau) Lda.	14/12/2015	\$ 33,618.72	同上。 Idem.
嘉信環保科技有限公司 Tecnologia de Protecção do Ambiente Kashun Lda.	14/12/2015	\$ 39,785.36	同上。 Idem.
MITS澳門國際旅遊有限公司 MITS Turismo Internacional de Macau, Lda.	14/12/2015	\$ 23,790.00	同上。 Idem.
新興運輸貿易行 Sun Hing Transportation Trading	14/12/2015	\$ 18,535.15	同上。 Idem.
興旺貿易行	14/12/2015	\$ 18,546.11	同上。 Idem.
佐羅斯丹鞋店	14/12/2015	\$ 9,764.83	同上。 Idem.
偉鴻波記吊車貨運 Reboque dos Meios de Transportes Wai Hung Po Kei	14/12/2015	\$ 30,858.43	同上。 Idem.
星澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacionais Estrela Macau Lda.	14/12/2015	\$ 19,585.62	同上。 Idem.
盛記凍肉食品店 Mercearia Carnes Congeladas Seng Kei	14/12/2015	\$ 191,278.53	同上。 Idem.
金順國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Kamson Internacional Limitada	14/12/2015	\$ 40,741.89	同上。 Idem.

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一六年七月二十六日於工商業發展基金

管理委員會主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$36,824.00)

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 26 de Julho de 2016.

O Presidente do C.A., *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 36 824,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
楊寶珊.....	86.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月二十一日的批示確認)

二零一六年七月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 黃寶儀

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 何艷媚

司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
馮敏.....	68.81

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Pou San.....	86,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Vong Pou Iu, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Ho Im Mei, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chio Ieng Meng, técnico superior assessor da Polícia Judiciária.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Man.....	68,81

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月二十一日的批示確認)

二零一六年七月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高燦明

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 關雪芬

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員(資訊範疇)三缺，經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 周智健 .....	84.17
2.º 黃偉基 .....	81.89
3.º 梁家健 .....	80.72

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月二十一日的批示確認)

二零一六年七月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 李栩陽

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 關雯菲

交通事務局首席技術輔導員 郭玉群

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Kou Chan Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kuan Sut Fan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao Chi Kin .....	84,17
2.º Wong Wai Kei .....	81,89
3.º Leong Ka Kin .....	80,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Hoi Ieong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kwan Man Fei, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuok Iok Kuan, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

## 公告

## Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 何嘉慧

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 劉震宇

法務局首席技術員 林松傑

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

*第23/2016/DSFSM號公開招標*

根據保安司司長二零一六年七月二十六日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救護車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排視察消防局現有的同類型車輛。各投標人必須於二零一六年八月十日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：8799 7353，傳真：8799 7340）出席代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

——視察時間：二零一六年八月十二日上午十時

——集合地點：消防局黑沙環行動站

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ho Ka Wai, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lau Chan I, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

（Custo desta publicação \$ 1 057,00）

*Concurso Público n.º 23/2016/DSFSM*

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Ambulâncias».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem o objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação das viaturas do género, existentes no Corpo de Bombeiros. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração destes Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7353 ou n.º de fax 8799 7340, até às 17,45 horas do dia 10 de Agosto de 2016, no sentido de facilitar a organização.

*Hora de início da sessão de observação:* às 10,00 horas do dia 12 de Agosto de 2016.

*Local de concentração:* posto operacional da Areia Preta do CB.

標書必須於二零一六年九月二十日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$308,000.00（澳門幣叁拾萬零捌仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年九月二十一日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年七月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,418.00）

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 20 de Setembro de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$308 000,00 (trezentas e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 21 de Setembro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 418,00)

## 懲教管理局

### 公告

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十六日於懲教管理局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Julho de 2016.



典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局一高等級技術員 梁天明

澳門保安部隊事務局特級技術員 鄧志偉

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局一高等級技術員 梁天明

候補委員：地球物理暨氣象局特級氣象技術員 李永權

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十六日於懲教管理局

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Tang Chi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogal efectivo:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogal suplente:* Tomás Mendes António, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Julho de 2016.

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局一等高級技術員 梁天明

土地工務運輸局一等高級技術員 黃啟泰

(是項刊登費用為 \$3,501.00)

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Wong Kai Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

## 通告

### 第00093-DP/DSC/2016號批示

一、按照公佈於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的第00085-DP/DSC/2016號批示第二款、第15/2009號法律第十條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人決定將下列獲轉授的職權轉授予人力資源處處長仇惠珊：

(一) 批准編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(二) 簽署計算及結算懲教管理局人員服務時間的文件；

(三) 批准懲教管理局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(四) 簽署懲教管理局人員衛生護理證；

(五) 簽署並發出不需由上級決定且性質上非特別由上級處理的涉及(一)項至(四)項職權事宜的文書。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、追認人力資源處處長仇惠珊自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

### 第00094-DP/DSC/2016號批示

一、按照公佈於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的第00085-DP/DSC/2016號批示第

## Avisos

### Despacho n.º 00093-DP/DSC/2016

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho n.º 00085-DP/DSC/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016, artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe da Divisão de Recursos Humanos, Chao Wai San, as competências que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado na modalidade de contrato administrativo de provimento;

2) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da DSC;

3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da DSC e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da DSC;

5) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente relativos às competências referidas nas alíneas 1) a 4), que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao superior hierárquico.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Recursos Humanos, Chao Wai San, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir do dia 1 de Janeiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

### Despacho n.º 00094-DP/DSC/2016

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho n.º 00085-DP/DSC/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016, artigo

二款、第15/2009號法律第十條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將下列獲轉授的職權轉授予財政及財產處處長鄧敏心：

(一) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(二) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(三) 簽署並發出不需由上級決定且性質上非特別由上級處理的涉及(一)項及(二)項職權事宜的文書。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、追認財政及財產處處長鄧敏心自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年七月二十八日於懲教管理局

組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$3,308.00)

10.º da Lei n.º 15/2009 e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, Tang Man Sam, as competências que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores da DSC, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no ETAPM, aprovado pela Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

2) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

3) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente relativos às competências referidas nas alíneas 1) e 2), que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao superior hierárquico.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, Tang Man Sam, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir do dia 1 de Janeiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 27 de Julho de 2016.

A Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, Wong Mio Leng.

(Custo desta publicação \$ 3 308,00)

## 衛生局

### 名單

(開考編號: 00916/04-OQ)

為填補衛生局以行政任用合同制度招聘第三職階技術工人(冷氣系統及冷凍設備技工範疇)一缺，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

(Ref. do Concurso n.º 00916/04-OQ)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de mecânico operador do sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

## 合格投考人:

排名 姓名	分
1.º 陳家興.....	83.83
2.º 黃偉富.....	65.67
3.º 郭志文.....	60.00
4.º 林永雄.....	58.83

## 備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定:

——因缺席知識考試而被除名之投考人: 一名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內, 就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年七月五日於衛生局

## 典試委員會:

主席: 一等高級技術員 林宗亮

正選委員: 一等技術輔導員 吳清溪

一等技術輔導員 鄭鐵豪

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

(開考編號: 00716/04-OQ)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(木器工範疇)一缺, 經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告, 現公佈投考人最後成績名單如下:

## 合格投考人:

姓名	分
林永雄.....	65.67

## 備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 二名。

## Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Chan Ka Heng.....	83,83
2.º	Wong Wai Fu.....	65,67
3.º	Kuok Chi Man.....	60,00
4.º	Lam Weng Hong.....	58,83

## Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2016.

## O Júri:

*Presidente:* Lam Chong Leong, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Ng Cheng Kai, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Cheang Tit Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

(Ref. do Concurso n.º 00716/04-OQ)

De classificação final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpinteiro, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

## Candidato aprovado:

Nome	valores
Lam Weng Hong.....	65,67

## Nota:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 2 candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年七月十四日於衛生局

典試委員會：

代主席：技術工人 胡焯煒

正選委員：技術工人 謝耀華

候補委員：技術工人 甘曉雲

(是項刊登費用為 \$1,606.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Wu Cheok Wai, operário qualificado.

*Vogal efectivo:* Che Iu Va, operário qualificado.

*Vogal suplente:* Kam Hio Wan, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 606,00)

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一六年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	7/4/2016	\$ 4,000,572.50	對該會屬下工人醫療所2月至4月份的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	13/4/2016	\$ 4,776,861.39	康復中心第二季度資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo ao 2.º trimestre.
	1/6/2016	\$ 1,855,040.00	工人醫療所屬下家居護理服務第一季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 1.º trimestre.
	7/4/2016	\$ 62,425.00	對該會屬下工人醫療所2015年10月至12月份、2016年1月和2月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela Clínica dos Operários, relativo aos meses de Outubro a Dezembro de 2015 e Janeiro e Fevereiro de 2016.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	7/4/2016	\$ 1,133,212.50	對該會醫療中心2月至4月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	7/4/2016	\$ 2,043.00	對該會醫療中心子宮頸癌篩查服務2015年12月份、2016年1月和2月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica da associação, relativo aos meses de Dezembro de 2015 e Janeiro e Fevereiro de 2016.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	7/4/2016	\$ 712,017.50	對該會醫療中心2月至4月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	14/4/2016	\$ 5,750,394.00	門診及牙溝封閉服務第二季度資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 2.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	14/4/2016	\$ 127,200.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務第二季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	13/4/2016	\$ 170,005.44	資助推廣無煙澳門計劃。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco.
澳門明愛 Caritas de Macau	14/4/2016	\$ 284,947.20	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務第二季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association for Reach Out (Macau)	14/4/2016	\$ 220,281.24	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	13/4/2016	\$ 156,750.00	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	14/4/2016	\$ 151,689.99	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	16/6/2016	\$ 1,043,700.00	護送病人服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 2.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	13/4/2016	\$ 382,711.00	心理諮詢服務2月至4月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	7/4/2016	\$ 609,949.00	對該會婦女保健中心子宮頸癌篩查服務2015年10月至12月份、2016年1月和2月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pelo centro de protecção de saúde da mulher, relativo aos meses de Outubro a Dezembro de 2015 e Janeiro e Fevereiro de 2016.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/5/2016	\$ 36,021.00	心理諮詢服務3月和4月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Março e Abril.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	7/4/2016	\$ 285,618.00	牙溝封閉服務2月至4月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	7/4/2016	\$ 91,460.00	牙周潔治服務2月至4月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	15/6/2016	\$ 196,500.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	7/4/2016	\$ 247,776.47	對該會醫療中心2月至4月份資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	15/4/2016	\$ 742,750.00	資助婦女子宮頸癌篩查2015年10月至12月份、2016年1月和2月份的化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Outubro a Dezembro de 2015 e Janeiro e Fevereiro de 2016.
	23/6/2016	\$ 146,795,040.00	1月至6月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de internamento, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	23/6/2016	\$ 3,380,000.00	1月至6月份提供門診協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	24/6/2016	\$ 15,993,195.00	1月至4月非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo aos meses de Janeiro a Abril.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	23/6/2016	\$ 20,570,000.00	第一和二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo às 1.ª e 2.ª prestações.
	23/6/2016	\$ 18,820,150.00	第一期鏡湖醫院醫護人員培訓津貼。 Subsídio para a formação do pessoal médico do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação.
	23/6/2016	\$ 1,111,700.00	第一期醫學交流培訓基金資助。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação, relativo à 1.ª prestação.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	23/6/2016	\$ 23,835,000.00	第一期資助。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	10/5/2016	\$ 11,000.00	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	24/5/2016	\$ 12,364.00	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	27/6/2016	\$ 13,487.80	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	27/6/2016	\$ 12,486.00	2015年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2015.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	7/4/2016	\$ 7,400.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	7/4/2016	\$ 3,700.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saúde de Macau	7/4/2016	\$ 6,578.90	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	8/6/2016	\$ 7,000.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	8/6/2016	\$ 6,500.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門免費生活協會 Macau Free Cycle Association	8/6/2016	\$ 4,000.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Ensino Pré-Primário)	8/6/2016	\$ 5,320.00	2015-2016健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2015-2016.
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	7/4/2016	\$ 21,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	13/5/2016	\$ 9,178.90	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos SSM	23/5/2016	\$ 65,514.20	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	1/6/2016	\$ 523,635.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
歐洲事務碩士研究生協會 Associação de Mestrado em Assuntos Europeus	1/6/2016	\$ 28,334.40	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	2/6/2016	\$ 7,500.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	15/6/2016	\$ 3,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	15/6/2016	\$ 3,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	15/6/2016	\$ 3,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/6/2016	\$ 3,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	24/6/2016	\$ 6,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
第三屆臨床醫學進階實踐課程的68名學員 68 alunos do 3.º curso de estágio avançado da clínica médica	19/4/2016	\$ 2,003,002.40	參加臨床醫學進階實踐課程4至6月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo aos meses de Abril a Junho.

二零一六年七月二十六日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

(是項刊登費用為 \$10,566.00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2016.

Pe'l'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(Custo desta publicação \$ 10 566,00)

### 公告

(開考編號: A03/ISEP/2016)

為填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第8/2010號法律《衛生督察職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年七月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(開考編號: 00516/01-F)

為錄取九名實習人員參加進入藥劑師職程所必需的實習；以便以行政任用合同制度填補衛生局藥劑師職程第一職階二等藥劑師九缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬

### Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A03/ISEP/2016)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de inspector sanitário especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

(Ref. do Concurso n.º 00516/01-F)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de nove estagiários ao estágio para ingresso na

路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一六年七月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

(開考編號: 01016/01-ENF)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的護士職程第一職階一級護士五十五缺，經二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為展開取得公共衛生職務範疇公共衛生顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（病理解剖科）第一職階主治醫生一缺，經二零一六年

carreira de farmacêutico, com vista ao preenchimento de nove lugares de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

(Ref. do Concurso n.º 01016/01-ENF)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de 55 lugares de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional de saúde pública, área profissional de saúde pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 27.º do

五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機三缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

### 第32/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝七張深切監護病床”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年八月三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾捌元整（\$38.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anatomia patológica), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

### Concurso Público n.º 32/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de sete camas para doentes da Unidade de Cuidados Intensivos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 3 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 38,00 (trinta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月三十日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年八月三十一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬捌仟貳佰元整 (\$18,200.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

### 第33/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月十八日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套宮腔鏡系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年八月三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元整 (\$39.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月五日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年九月六日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元整 (\$40,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

### 第34/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝兩臺座地超聲清洗器械機”進行公

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 30 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 31 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 18 200,00 (dezoito mil e duzentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

### Concurso Público n.º 33/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de histeroscopia aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 3 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 5 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 6 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

### Concurso Público n.º 34/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e ins-

開招標。有意投標者可從二零一六年八月三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元整（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月八日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年九月九日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元整（\$40,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年七月二十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$4,117.00）

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）四缺，經二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據《行政程序法典》第一百三十五條的規定，經更正的投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士一百三十三缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門

talação de dois limpadores ultra-sónicos móveis aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 3 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 8 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 9 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 135.º do Código de Procedimento Administrativo, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se sobre o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, para o preenchimento de 133 vagas de enfermeiro-

特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考通告。鑑於第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十條的規定，特別是該條第二款內關於上訴具中止效力的規定，專業面試的舉行地點、日期及時間將在二零一六年八月十日的《澳門特別行政區公報》以公告公佈，另公示於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

(開考編號: 01316/01-IS)

為錄取二十名學員參加衛生局二等衛生督察的特別培訓，完成培訓後，以行政任用合同方式，聘用培訓成績名單排列前二十名衛生督察學員擔任本局第一職階二等衛生督察，經二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年七月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 通告

按第7/2010號法律和第16/2011號行政長官批示的相關規定，茲公佈《診療範疇同等學歷》（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）考試由二零一六年八月四日至二零一六年八月二十三日報名，有意者將報考申請文件交與或以雙掛號信寄往衛生

-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, que tendo em conta o disposto no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), nomeadamente o efeito suspensivo do recurso previsto no seu n.º 2, o local, data e hora da entrevista profissional serão publicitados, através de anúncio, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 10 de Agosto de 2016, afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, sendo também disponibilizados na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

(Ref. do Concurso n.º 01316/01-IS)

Nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte vagas de formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe dos serviços de saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016. Após a conclusão da formação, os primeiros vinte formandos na lista classificativa serão providos, em regime de contrato administrativo de provimento, no cargo de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## Aviso

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 7/2010 e o Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, a inscrição para a prova de equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica (nas áreas farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica) irá decorrer no período compreendido entre 4 de Agosto de 2016 e 23 de Agosto de 2016. Os interessados podem apresentar a sua candidatura no prazo indicado junto à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro

局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單，考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

二零一六年七月二十六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Hospitalar Conde de São Januário) ou remeter por correio registado com aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas para a apresentação da candidatura encontram-se disponíveis para consulta no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

A lista com os nomes dos candidatos admitidos será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau pelos Serviços de Saúde, e o local, a data e a hora da realização da prova constarão do aviso referente à lista definitiva.

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳寶娟.....	83.11
2.º 黃禧驥.....	83.00
3.º 楊惠萍.....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年七月十九日的批示認可）

二零一六年七月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：地圖繪製暨地籍局首席高級技術員 鍾嘉良

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Pou Kun .....	83,11
2.º Wong Hei Kei.....	83,00
3.º Ieong Wai Peng.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogal efectiva:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogal suplente:* Chong Ka Leong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.



教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
方偉聖 .....	79.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年七月十九日的批示認可)

二零一六年七月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

社會工作局一高等級技術員 李國彥

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員二缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 黃思雅 .....	81.11
2.º 徐婉瑩 .....	81.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年七月十九日的批示認可)

二零一六年七月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Wai Seng .....	79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal; e

Lee Kuok In, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Si Nga .....	81,11
2.º Choi Un Ieng .....	81,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 聞芷阡

燃料安全委員會首席技術員 司徒炳基

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 梁緯亭.....	82.39
2.º 王娜娜.....	81.11

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年七月十九日的批示認可)

二零一六年七月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

司法警察局顧問高級技術員 葉健貞

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 區泳歡.....	81.00
2.º 洪清朗.....	80.44
3.º 陳健珊.....	80.00 a)
4.º 馮睿琦.....	80.00 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

*Vogais efectivos:* Man Chi Chin, técnica superior assessora; e

Si Tou Peng Kei, técnico principal da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Vai Teng.....	82,39
2.º Wong Na Na.....	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Kuok Wai Man, chefia funcional.

*Vogais efectivas:* Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Ip Kin Cheng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Weng Fun.....	81,00
2.º Hong Cheng Long.....	80,44
3.º Chan Kin San.....	80,00 a)
4.º Fong Ioi Kei.....	80,00 a)

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年七月十九日的批示認可)

二零一六年七月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

司法警察局二等技術員 陳雅妍

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

## 公 告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員六缺；

行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年七月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

“為教育暨青年局屬下單位提供2017年至2018年  
保安管理服務”公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Kuok Wai Man, chefia funcional.

*Vogais efectivas:* Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Chan, Nicole, técnica de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

## Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento;

Seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

*Concurso público para a prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2017 e 2018*

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為教育暨青年局屬下單位提供保安管理服務。
4. 服務提供期：由二零一七年一月一日至二零一八年十二月三十一日。
5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$720,000.00（澳門幣柒拾貳萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
7. 確定擔保：判給總金額的百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：持有第4/2007號法律《私人保安業務法》經營私人保安業務之有效執照。
10. 交標地點、日期及時間：
- 地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；
- 截止日期及時間<sup>(註1)</sup>：二零一六年八月三十一日中午十二時正。
- （註1）：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第11點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間。
11. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；
- 日期及時間<sup>(註2)</sup>：二零一六年九月一日上午十時正。
- （註2）：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。
- 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de segurança às subunidades da DSEJ.
4. Período da prestação de serviços: de 1 de Janeiro de 2017 a 31 de Dezembro de 2018.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 720 000,00 (setecentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9002501375).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: portador do alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, que prove reunir os requisitos legais exigidos pela Lei n.º 4/2007 «Lei da actividade de segurança privada».
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local*: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.
- Dia e hora limite* (Nota 1): até às 12,00 horas do dia 31 de Agosto de 2016.
- (Nota 1): Se houver suspensão dos serviços da DSEJ, no dia e na hora limite, originalmente, determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso, definidos no ponto 11, serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte à data limite para a entrega das propostas.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:
- Local*: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.
- Dia e hora* (Nota 2): às 10,00 horas do dia 1 de Setembro de 2016.
- (Nota 2): Se ocorrer a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora, originalmente, determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
- Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para esclarecer dúvidas que, eventualmente, surjam relativas aos documentos constantes nas suas propostas.

## 12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後取得招標案卷副本。

## 13. 評標標準及其所佔比重：

——價格佔60%

——曾提供保安看守服務的經驗/質素佔20%

——投標人組織、架構、規模及管理措施佔15%

——投標人具備保安行業2年經驗的保安員，佔工作團隊人員總人數百分比佔5%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一六年七月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$4,009.00）

12. Local, dia e hora para consulta do processo, obtenção da cópia e outras observações:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia:* a partir da data de publicação do presente anúncio até ao dia do acto público do concurso.

*Hora:* dentro das horas de expediente.

*Outras observações:* a obtenção da cópia do processo do concurso só é permitida numa das seguintes formas: apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial-Conhecimento de Cobrança), cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial-Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou do carimbo da empresa, e após o procedimento do respectivo registo.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 60%;

— Experiência/qualidade dos serviços prestados de segurança e de vigilância: 20%;

— Organização, estrutura, dimensão e medidas de gestão do concorrente: 15%; e

— Percentagem de guardas que têm dois (2) anos de experiência na actividade de segurança em relação ao número total dos membros da equipa de trabalho: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## 文化局

## 公告

第001/DPC-DSPC/2016號公開招標

為文化局轄下六個地點提供  
二零一七年至二零一九年期間保安服務

根據社會文化司司長於二零一六年七月十二日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現“為文化局轄下

## INSTITUTO CULTURAL

## Anúncios

Concurso Público n.º 001/DPC-DSPC/2016

«Prestação de serviços de segurança em seis propriedades geridas pelo Instituto Cultural, no triénio 2017-2019»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho

六個地點提供二零一七年至二零一九年期間保安服務”進行公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長

2. 招標實體：文化局

3. 招標方式：公開招標

4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下六個地點提供二零一七年至二零一九年期間保安服務。

5. 服務地點：鄭家大屋、盧家大屋、大三巴遺址、聖若瑟修院聖堂、東望洋炮台和松山兩條軍事隧道及葉挺將軍故居。

6. 服務期：二零一七年一月一日至二零一九年十二月三十一日，服務期為三年。

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。

8. 承攬類型：以總額價金承攬。

9. 臨時保證金：澳門幣叁拾肆萬元正 (\$340,000.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四 (4%)。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，並符合七月九日第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安員業務。

13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：二零一六年九月五日中午十二時正。

14. 現場考察及解釋會

現場考察於二零一六年八月十五日進行，投標者/公司應於二零一六年八月十五日上午九時三十分在文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往以上六個地點考察。

de 2016, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de segurança a seis propriedades geridas pelo Instituto Cultural, no período compreendido entre os anos de 2017 e 2019.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de segurança em seis propriedades que se encontram sob gestão do Instituto Cultural, no período compreendido entre os anos de 2017 e 2019.

5. Locais de realização da prestação dos serviços: Casa do Mandarim, Casa de Lou Kao, Ruínas de S. Paulo, Igreja do Seminário de S. José, Fortaleza da Guia e duas galerias subterráneas da Colina da Guia e Antiga Residência do General Ye Ting.

6. Duração da prestação de serviços: três anos, de 1 de Janeiro de 2017 até 31 de Dezembro de 2019.

7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 340 000,00 (trezentas e quarenta mil patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.

10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo igualmente ser titulares de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* no edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* as propostas devem ser entregues até às 12,00 horas do dia 5 de Setembro de 2016.

14. Visita aos locais e respectiva sessão de esclarecimentos:

*Dia de visita:* os concorrentes devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, no dia 15 de Agosto de 2016, pelas 9,30 horas, acompanhando a visita guiada aos locais.

解釋會將在二零一六年八月十五日下午三時於文化局大樓舉行。

有意投標者於二零一六年八月十二日下午五時三十分前致電 2836 6866 預約出席現場考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一六年九月六日上午十時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣伍佰元正（\$500.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
報價	60%
服務經驗及能力	40%

二零一六年七月二十日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$4,920.00）

*Dia da sessão de esclarecimento:* a sessão de esclarecimento terá lugar no Instituto Cultural no dia 15 de Agosto de 2016, pelas 15,00 horas.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para marcação prévia da visita e participação na sessão de esclarecimentos, antes das 17,30 horas do dia 12 de Agosto de 2016 (cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo por três funcionários).

15. Local e data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* 6 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo este, apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horas:* durante as horas de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Critérios de apreciação	%
Preço	60%
Experiência e capacidade do concorrente para execução da prestação de serviços	40%

Instituto Cultural, aos 20 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

（Custo desta publicação \$ 4 920,00）

按照社會文化司司長二零一六年七月二十二日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行晉級開考，以填補本局行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年七月二十八日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 通告

### 2016-IC-T-AM-1

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（檔案管理範疇）一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento deste Instituto.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicado na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 28 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## Avisos

### 2016-IC-T-AM-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de arquivos, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;



b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備檔案管理、文獻或同類之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（檔案管理範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就檔案管理範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Possua, como habilitações académicas, curso superior de gestão arquivística, ciências documentais ou afins.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar*

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. *Conteúdo funcional*

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de gestão de arquivos

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de arquivos.

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表第二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

## 7. 甄選方法

### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

### 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

### 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 7. *Método de selecção*

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. *Programa*

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 經第9/2006號社會文化司司長批示修改的十月三十一日第183/89/M號訓令——歷史檔案館規則；
- 12) 十月三十一日第73/89/M號法令——澳門地區檔案制度；
- 13) 第5/2005號法律——電子文件及電子簽名；
- 14) 第7/2007號行政法務司司長批示——澳門特別行政區所有公共行政部門或實體有關對電子公函應採取的措施；
- 15) 檔案管理範疇內的專業知識；
- 16) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

4) Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

5) Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

6) Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 – Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

11) Portaria n.º 183/89/M, de 31 de Outubro, com as alterações dadas pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2006 – Regulamento do Arquivo Histórico;

12) Decreto-Lei n.º 73/89/M, de 31 de Outubro – Regime arquivístico do território de Macau;

13) Lei n.º 5/2005 – Documentos e assinaturas electrónicas;

14) Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2007 – Medidas a adoptar por todos os serviços ou entidades públicas da Administração da RAEM relativamente a documentos electrónicos;

15) Conhecimentos profissionais na área de gestão de arquivos;

16) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門檔案館館長 劉芳

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 劉美儀

首席顧問高級技術員（職務主管） 朱偉成

候補委員：一等高級技術員 盧鴻偉

首席翻譯員 黃小蕾

## 2016-IC-T-BIB-1

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（圖書管理範疇）一缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備圖書館學、圖書館學與資訊管理或同類之高等課程學歷。

## 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批

## 11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lau Fong, directora do Arquivo de Macau.

*Vogais efectivos:* Maria Fátima Lau, técnica superior assessora (chefia funcional); e

Chu Wai Seng, técnico superior assessor principal (chefia funcional).

*Vogais suplentes:* Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

Angela Mericia Vong, intérprete-tradutora principal.

## 2016-IC-T-BIB-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Possua, como habilitações académicas, curso superior de biblioteconomia, biblioteconomia e gestão de informação ou afins.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011),

示核准的專用印件)，連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

### 3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

## 4. 職務內容

### 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

### 技術員（圖書管理範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就圖書管理範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Conteúdo funcional

### Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

### Técnico, área de biblioteconomia

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de biblioteconomia.

## 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 7. 甄選方法

### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

### 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

### 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 經第10/2008號行政法規修改的十月三十一日第72/89/M號法令——法定收藏制度；
- 12) 八月六日第7/90/M號法律——出版法；
- 13) 經第5/2012號法律修改的八月十六日第43/99/M號法令——著作權及有關權利之制度；
- 14) 圖書館與資訊管理的專業知識；
- 15) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

#### 9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

#### 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公共圖書館管理廳廳長 鄧美蓮

正選委員：圖書資源發展處處長 孔繁婷

首席顧問高級技術員 黃潔碧

候補委員：首席顧問高級技術員（職務主管） 梁麗琪

顧問高級技術員 伍家駿

8) Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 – Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

11) Decreto-Lei n.º 72/89/M, de 31 de Outubro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 10/2008 – Regime do depósito legal;

12) Lei n.º 7/90/M, de 6 de Agosto – Lei de Imprensa;

13) Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto, alterado pela Lei n.º 5/2012 – Regime do direito de autor e direitos conexos;

14) Conhecimentos profissionais de biblioteconomia e gestão de informação;

15) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

#### 9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

#### 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tang Mei Lin, chefe do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas.

*Vogais efectivos:* Hong Fan Teng, chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos; e

Wong Kit Pek, técnica superior assessora principal.

*Vogais suplentes:* Leong Lai Kei, técnica superior assessora principal (chefia funcional); e

Ng Ka Chon, técnico superior assessor.

## 2016-IC-T-MUS-1

## 2016-IC-T-MUS-1

按照社會文化司司長二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（音樂範疇）一缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備音樂範疇或同類之高等課程學歷。

## 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

## 3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de música, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;
- c) Possua, como habilitações académicas, curso superior de música ou afins.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

## 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;



e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

#### 4. 職務內容

##### 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

##### 技術員（音樂範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就音樂範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

#### 7. 甄選方法

##### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Conteúdo funcional

##### Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

##### Técnico, área de música

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de música.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

#### 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

## 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 音樂範疇內的專業知識；
- 12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有

## 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 11) Conhecimentos profissionais na área de música;
- 12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencio-

任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

#### 9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

#### 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院院長 周趙詠莊

正選委員：澳門演藝學院音樂學校校長 劉明燕

特級技術員 劉暢

候補委員：二等技術員 陳理理

特級技術員 周茜

nados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

#### 9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

#### 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chao Chiu Veng Chong, directora do Conservatório de Macau.

*Vogais efectivos:* Liu Mingyan, directora da Escola de Música do Conservatório de Macau; e

Liu Chang, técnico especialista.

*Vogais suplentes:* Chan Lei Lei, técnica de 2.ª classe; e

Zhou Qian, técnica especialista.

#### 2016-IC-T-EM-3

按照社會文化司司長二零一六年七月七日及十二日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（博物館教育範疇）三缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

#### 2016-IC-T-EM-3

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de educação em museus, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備教育/博物館詮釋溝通、教育學、教育心理學或同類之高等課程學歷。

## 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

### 3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

## 4. 職務內容

職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Possua, como habilitações académicas, curso superior de educação/mediação em museus, ciências da educação, psicologia da educação ou afins.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

### 3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Conteúdo funcional

Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enqua-

劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（博物館教育範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就博物館教育範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

#### 7. 甄選方法

##### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

##### 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

##### 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

dradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de educação em museus

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de educação em museus.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

#### 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%
- b) Entrevista profissional: 30%
- c) Análise curricular: 20%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

##### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

##### 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 教育方面的相關知識；
- 12) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有  
任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）  
查閱其他參考書籍或資料。

## 9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文  
化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料  
將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 11) Conhecimentos de educação;
- 12) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文博廳廳長 李麗嬌

正選委員：顧問高級技術員 胡淑華

首席技術員（職務主管） 胡雪琳

候補委員：二等技術員 蕭潔銘

二等技術員 莫經綸

## 2016-IC-T-ENG-3

按照社會文化司司長二零一六年七月七日及十二日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）三缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備機電工程或同類之高等課程學歷。

## 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lei Lai Kio, chefe do Departamento de Museus.

*Vogais efectivos:* Wu Sok Va, técnica superior assessora; e

Wu Sut Lam, técnica principal (chefia funcional).

*Vogais suplentes:* Sio Kit Meng, técnica de 2.ª classe; e

Mok Keng Lon, técnico de 2.ª classe.

## 2016-IC-T-ENG-3

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;
- c) Possua, como habilitações académicas, curso superior de engenharia electromecânica ou afins.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

## 3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

## 4. 職務內容

## 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

## 技術員（機電工程範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就機電工程範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

## 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Conteúdo funcional

## Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

## Técnico, área de engenharia electromecânica

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia electromecânica.

## 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.



## 7. 甄選方法

### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

- a) 知識考試·淘汰制(三小時之筆試)：50%
- b) 專業面試：30%
- c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

### 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

### 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月三十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

10) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

11) 七月六日第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；

12) 十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

13) 經第24/2009號行政法規修改之八月二十一日第79/85/M號法令核准之《都市建築總章程》；

14) 經六月九日第24/95/M號法令核准之《防火安全規章》；

15) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；

16) 機電工程範疇內的專業知識；

17) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有  
任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）  
查閱其他參考書籍或資料。

#### 9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文  
化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

#### 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料  
將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：財政及財產處處長 梁淑盈

8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

11) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Processo de aquisição de bens e serviços;

12) Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

13) Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009;

14) Regulamento de Segurança contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho;

15) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

16) Conhecimentos profissionais na área de engenharia electromecânica;

17) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

#### 9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

#### 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leung Sok Ieng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.

正選委員：首席顧問高級技術員 李文鋒

顧問高級技術員 鄧子敏

候補委員：首席高級技術員（職務主管） 何懿德

二等技術員（職務主管） 馮天雲

### 2016-IC-T-INF-3

按照社會文化司司長二零一六年七月七日及十二日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊或同類之高等課程學歷，或符合第14/2009號法律第七十三條第二款所規定的人士。

#### 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

#### 3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

*Vogais efectivos:* Lei Man Fong, técnico superior assessor principal; e

Tang Chi Man, técnico superior assessor.

*Vogais suplentes:* Anna Ho, técnica superior principal (chefia funcional); e

Fong Tin Wan, técnico de 2.ª classe (chefia funcional).

### 2016-IC-T-INF-3

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;
- c) Possua, como habilitações académicas, curso superior de informática ou afins, ou preencha os requisitos indicados no n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009.

#### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述 a)、b)、c) 及 e) 項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

#### 4. 職務內容

##### 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

##### 技術員（資訊範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就資訊範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

#### 7. 甄選方法

##### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Conteúdo funcional

##### Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

##### Técnico, área de informática

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de informática.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

#### 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

## 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

## 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

- 10) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 11) 第39/GM/96號批示——行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制；
- 12) 第54/2000號行政長官批示——澳門特別行政區公共實體的電腦設備內安裝電腦程序的使用授權書；
- 13) 第261/2009號行政長官批示——電子認證郵戳公共服務；
- 14) 第5/2005號法律——電子文件及電子簽名；
- 15) 第11/2009號法律——打擊電腦犯罪法；
- 16) 網絡系統架構之設計、配置、管理、維護及保安相關知識；
- 17) 伺服器系統架構之設計、配置、管理、維護及保安相關知識，包括Windows Server、Hyper-V Server、IIS Web Server、Exchange Email Server、AD Domain Server、DNS Server、Sharepoint Server、Symantec Antivirus Server及NetBackup Server；
- 18) 伺服器、企業儲存系統及網絡設備的相關知識；
- 19) 資訊項目管理及實施的相關知識；
- 20) 網頁系統設計及編寫，包括ASP.NET(C#/VB)、JAVA、Javascript、AJAX、PHP、Web service、HTML5、CSS、XML及Adobe Flash相關知識；
- 21) 用戶端程式設計及編寫，包括VB.NET、C#.NET及JAVA；
- 22) 數據庫設計、推行及管理，包括MS SQL、MySQL及MS ACCESS相關知識；
- 23) 應用系統之各種測試方式的相關知識；
- 24) 基礎研究、評估及推行資訊系統的相關知識；
- 25) 基礎資訊安全及危機管理知識；
- 26) 一般應用軟件、資訊網絡及硬件設備的測試方式及相關知識；
- 27) 撰寫資訊系統技術文檔；
- 28) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

- 10) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 11) Despacho n.º 39/GM/96 — Mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;
- 12) Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2000 — Licença de utilização para a instalação de programas de computador nos equipamentos informáticos pertencentes a entidades públicas da RAEM;
- 13) Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2009 — Serviço Público de Carimbo Postal Electrónico Certificado;
- 14) Lei n.º 5/2005 — Documentos e assinaturas electrónicas;
- 15) Lei n.º 11/2009 — Lei de combate à criminalidade informática;
- 16) Conhecimentos de design, configuração, gestão, manutenção e segurança de sistemas de redes;
- 17) Conhecimentos de design, configuração, gestão, manutenção e segurança de sistemas de servidores, incluindo *Windows Server, Hyper-V Server, IIS Web Server, Exchange Email Server, AD Domain Server, DNS Server, Sharepoint Server, Symantec Antivirus Server e NetBackup Server*;
- 18) Conhecimentos de equipamentos de sistemas de servidores, de armazenamento corporativo e de redes;
- 19) Conhecimentos relativos à gestão e implementação de projectos informáticos;
- 20) Conhecimentos de *design* e codificação de sistemas de *Website*, incluindo conhecimentos de *ASP.NET(C#/VB), JAVA, Javascript, AJAX, PHP, Web service, HTML5, CSS, XML e Adobe Flash*;
- 21) Conhecimentos de *design* e codificação de programa para utilizador, incluindo a programação de *VB.NET, C#.NET e JAVA*;
- 22) Conhecimentos de design, implementação e gestão de bases de dados, incluindo conhecimentos de *MS SQL, MySql e MS ACCESS*;
- 23) Conhecimentos das formas de teste do sistema aplicativo;
- 24) Conhecimentos básicos de estudo, avaliação e implementação de sistema informático;
- 25) Conhecimentos básicos de gestão de segurança e de crises de informação;
- 26) Conhecimentos das formas de teste relativas a *software* de aplicação, redes informáticas e *hardware*;
- 27) Elaboração de documentos técnicos relacionados com o sistema de informação;
- 28) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：組織及資訊處處長 梁慶翔

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 何懿德

首席高級技術員 何海成

候補委員：顧問高級技術員 陳揚桉

公共圖書館管理廳廳長 鄧美蓮

## 2016-IC-T-ARQ-4

按照社會文化司司長二零一六年七月七日及十二日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（建築範疇）四缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Heng Cheong, chefe da Divisão de Organização e Informática.

*Vogais efectivos:* Anna Ho, técnica superior principal (chefia funcional); e

Ho Hoi Seng, técnico superior principal.

*Vogais suplentes:* Chan Jeong On, técnico superior assessor; e

Tang Mei Lin, chefe do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas.

## 2016-IC-T-ARQ-4

Faz-se público que, por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備建築學或同類之高等課程學歷。

## 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

### 3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

## 4. 職務內容

### 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) Possua, como habilitações académicas, curso superior de arquitectura ou afins.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

### 3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Conteúdo funcional

### Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.



## 技術員（建築範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就建築範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

### 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

### 7. 甄選方法

#### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

#### 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

#### 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## Técnico, área de arquitectura

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de arquitectura.

### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

### 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

### 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

#### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 第11/2013號法律——文化遺產保護法；
- 11) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 12) 建築範疇內的專業知識；
- 13) 文物建築保護的相關知識；
- 14) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 10) Lei n.º 11/2013 — Lei de Salvaguarda do Património Cultural;
- 11) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 12) Conhecimentos profissionais na área de arquitectura;
- 13) Conhecimentos de conservação do património arquitectónico;
- 14) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文化遺產廳廳長 梁惠敏

正選委員：研究及計劃處處長 黃一翔

首席顧問高級技術員 陳建成

候補委員：一等高級技術員（職務主管） 蘇建明

首席高級技術員 林繼垣

## 2016-IC-T-CIV-6

按照社會文化司司長二零一六年七月七日及十二日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）六缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observação*

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Wai Man, chefe do Departamento do Património Cultural.

*Vogais efectivos:* Wong Iat Cheong, chefe da Divisão de Estudos e Projectos; e

Chan Kin Seng, técnico superior assessor principal.

*Vogais suplentes:* Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Lam Kai Wun, técnico superior principal.

## 2016-IC-T-CIV-6

Faz-se público que, por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;

c) 具備土木工程或同類之高等課程學歷。

### 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

#### 3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），作履歷分析之用；
- d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、c)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

### 4. 職務內容

#### 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 技術員（土木工程範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就土木工程範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表

c) Possua, como habilitações académicas, curso superior de engenharia civil ou afins.

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Conteúdo funcional

##### Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

##### Técnico, área de engenharia civil

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia civil.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2

二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為期六個月。

## 7. 甄選方法

### 7.1 甄選使用以下評分方法及比例：

a) 知識考試，淘汰制（三小時之筆試）：50%

b) 專業面試：30%

c) 履歷分析：20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，凡在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入接續之甄選。

### 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

### 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório (prova escrita, com a duração de três horas): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 8) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 9) 第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 10) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；
- 11) 七月六日第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；
- 12) 十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；
- 13) 經第24/2009號行政法規修改之八月二十一日第79/85/M號法令核准之《都市建築總章程》；
- 14) 第11/2013號法律——文化遺產保護法；
- 15) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 16) 土木工程範疇內的專業知識；
- 17) 文物修復工程的相關知識；
- 18) 撰寫建議書、報告書及/或意見書。

投考人在知識考試時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

5) Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

6) Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

10) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

11) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho – Processo de aquisição de bens e serviços;

12) Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro – Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

13) Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009;

14) Lei n.º 11/2013 – Lei de Salvaguarda do Património Cultural;

15) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 – Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

16) Conhecimentos profissionais na área de engenharia civil;

17) Conhecimentos de engenharia civil aplicada à conservação do património;

18) Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文化遺產廳廳長 梁惠敏

正選委員：文化遺產保護處處長 陳聰

首席高級技術員（職務主管） 蔡健龍

候補委員：一等高級技術員 葉健雄

首席顧問高級技術員 陳建成

二零一六年七月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$66,340.00）

## 第12/IC/2016號批示

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定，以及行使第22/2015號社會文化司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予澳門演藝學院院長周趙詠莊簽署並發出不需由上級決定且屬該從屬機構職權範圍文書的權限。

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、獲轉授權人自二零一六年六月二十九日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

（經社會文化司司長在二零一六年七月二十五日作出批示確認）

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Wai Man, chefe do Departamento do Património Cultural.

*Vogais efectivos:* Chan Chong, chefe da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural; e

Choi Kin Long, técnico superior principal (chefia funcional).

*Vogais suplentes:* Ip Kin Hong, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Kin Seng, técnico superior assessor principal.

Instituto Cultural, aos 27 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng.*

(Custo desta publicação \$ 66 340,00)

## Despacho n.º 12/IC/2016

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009 e 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2015, determino o seguinte:

1. É subdelegada na directora do Conservatório de Macau, Chao Chiu Veng Chong, a competência para assinar o expediente no âmbito das competências deste organismo dependente, que não careça de decisão superior.

2. Na ausência ou impedimento da titular do cargo, a subdelegação de competência prevista no presente despacho é exercida por quem a substitua.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 29 de Junho de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2016).

## 第13/IC/2016號批示

## Despacho n.º 13/IC/2016

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定，作出決定如下：

一、授予澳門演藝學院院長周趙詠莊以下權限：

(一) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(二) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定。

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予的權限僅由其代任人行使。

三、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、獲授權人自二零一六年六月二十九日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年七月二十八日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$2,418.00)

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009 e 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino o seguinte:

1. São delegadas na directora do Conservatório de Macau, Chao Chiu Veng Chong, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço, dos respectivos trabalhadores;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores.

2. Na ausência ou impedimento da titular do cargo, as delegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem a substitua.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito da presente delegação de competências, desde 29 de Junho de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 28 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 418,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 公告

## Anúncios

為填補旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.



二零一六年七月二十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十八日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$822.00)

為旅遊局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十八日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$822.00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補行政任用合同高級技術員職程法律、教育、公共行政、建築、心理及輔導範疇第一職階首席高級技術員

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de direito, de

七缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 雲珊.....	85.56
2.º 李國彥.....	82.56
3.º 郭曉穎.....	82.39
4.º 譚志廣.....	82.28
5.º 李健堂.....	82.22
6.º 余嘉麗.....	81.89
7.º 葉詠沁.....	81.33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年七月二十六日的批示認可)

二零一六年七月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

首席高級技術員 鄭錦耀（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蕭鑑然.....	82.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年七月二十六日的批示認可)

二零一六年七月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 趙文偉

educação, de administração pública, de arquitectura e de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wan San.....	85,56
2.º Lee Kuok In.....	82,56
3.º Kok Hiu Weng.....	82,39
4.º Tam Chi Kuong.....	82,28
5.º Lei Kin Tong.....	82,22
6.º U Ka Lai.....	81,89
7.º Ip Weng Sam.....	81,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior principal (pelos SAFP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sio Kam In.....	82,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

候補委員：首席顧問高級技術員 何麗貞

正選委員：特級技術員 謝綺雯（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭妮.....	85.72
2.º 邵燕珊.....	84.39
3.º 陳柏熙.....	84.28
4.º 甄綺文.....	82.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年七月二十六日的批示認可）

二零一六年七月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭嘉梨

正選委員：首席技術輔導員 陳海岸

首席技術輔導員 吳富華（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同高級技術員職程心理及輔導範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
嚴美娟.....	87.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年七月二十六日的批示認可）

*Vogal suplente:* Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal.

*Vogal efectiva:* Che I Man, técnica especialista (pelos SAEP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Nei.....	85,72
2.º Sio In San.....	84,39
3.º Chan Pak Hei.....	84,28
4.º Ian I Man.....	82,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivas:* Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal (pelos SAEP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria José Abrantes Im.....	87,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2016).

二零一六年七月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

首席顧問高級技術員 黎寶珊（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳彥鳳.....	89.44
2.º 林燕紅.....	84.78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年七月二十六日的批示認可）

二零一六年七月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

首席高級技術員 曾美群（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄭振武.....	86.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年七月二十六日的批示認可）

Instituto de Acção Social, aos 21 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivas:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Lai Pou San, técnica superior assessora principal (pelos SAFP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng In Fong.....	89,44
2.º Lam In Hong.....	84,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 21 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivos:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Chang Mei Kuan, técnica superior principal (pelos SAFP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Chan Mou.....	86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2016).

二零一六年七月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 趙文偉

候補委員：二等技術員 鄭燕蕊

正選委員：首席特級技術輔導員 林詠詩（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$7,174.00）

Instituto de Acção Social, aos 21 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

*Vogal efectiva:* Lam Veng Si, adjunta-técnica especialista principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

## 公告

## Anúncios

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同高級技術員職程心理範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，並同時上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）。開考公告已載於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

首席顧問高級技術員 陳覺生（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同高級技術員職程新聞範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，並同時上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）。開考公告已載於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, e disponível na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de psicologia, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Julho de 2016.

O Juri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, e disponível na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de jornalismo, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

二零一六年七月二十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

顧問高級技術員 Romina Wong (行政公職局  
指定)

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

Instituto de Acção Social, aos 26 de Julho de 2016.

O Juri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Romina Wong, técnica superior assessora (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 通告

按照社會文化司司長於二零一六年六月二十八日的批示，並根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺（開考編號：ING-201604）。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照；
- e) 具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁下載），於指定期限及辦公

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social (n.º do concurso: ING-201604):

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros; e
- e) Estejam habilitados com 3 anos de experiência profissional na condução de automóveis ligeiros.

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (a qual pode

時間內以親送方式遞交至澳門西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處報名（報名表應填寫“開考編號：ING-201604”）。

### 3.2 應遞交的文件：

a) 有效的澳門永久性居民身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 有效的輕型汽車駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

e) 培訓證書副本（若有）（須出示正本作鑑證之用）；

f) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

g) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現時所屬職程及職級、與公職之聯繫性質、在現職級及公職之年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有上述a)、b)及g)項所指的文件，則免除提交，但須在報名表內明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘有需要，社會工作局可要求投考人遞交與學歷有關的課程大綱或其他文件。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

### 4. 職務內容

穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力

ser adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica desta entidade), a ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (com a indicação de «n.º do concurso: ING-201604» da ficha de inscrição).

### 3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM válido (é obrigatória a apresentação do respectivo original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);

c) Cópia da carta válida de condução de automóveis ligeiros (se os houver, é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);

d) Documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e) Cópia dos certificados de formação (se os houver, é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);

f) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (escrita em chinês ou português);

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo à função pública, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e g), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

Para analisar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conforme as requeridas neste concurso, pode, quando necessário, este Instituto exigir aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos.

3.3 No requerimento de admissão, candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

### 4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; man-

和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守《道路交通安全法》的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

## 5. 薪俸

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一內所載的150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

## 6. 任用形式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為六個月。

## 7. 甄選方法

7.1 甄選是透過以下方法及評分比例進行：

a) 知識考試（筆試）：50%

第一階段：理論知識考試，以筆試進行，具淘汰性質，為時兩小時（佔知識考試50%）；

第二階段：實踐駕駛考試，具淘汰性質，為時三十分鐘（佔知識考試50%）；

b) 專業面試：35%；及

c) 履歷分析：15%。

7.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

7.3 知識考試具淘汰性質：任一階段的得分低於50分的投考人均被淘汰，若第一階段的得分低於50分，則不得進入第二階段；

7.4 最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作

tém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

## 5. Vencimento

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicíaria, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui das condições de trabalho e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos».

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos (escrita): 50%;

1.ª fase: Prova teórica que reveste a forma escrita, com carácter eliminatório e duração de 2 horas (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova prática de condução, com carácter eliminatório e duração de 30 minutos (50% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista profissional: 35%; e

c) Análise curricular: 15%.

7.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

7.3 A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório os candidatos admitidos na 1.ª fase que obtenham classificação inferior a 50 valores são excluídos e não serão admitidos à 2.ª fase;

7.4 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classifi-



加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

7.5 缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

#### 8. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

#### 9. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a) 第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》；

b) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

c) 經四月二十八日第17/93/M號法令核准，並經修改的現行《道路交通規章》；

d) 一般常識；

e) 輕型車輛駕駛知識。

在知識考試（筆試）時，投考人可參閱上述a)至c)項法規，但不可使用電子設備、其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處的公告欄，並同時上載於社會工作局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）。

#### 11. 適用法例

本開考受第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

cações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

7.5 O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

#### 8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou profissionais dos candidatos que são indispensáveis para as funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Programa da prova

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) Regulamento Administrativo n.º 28/2015 «Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social»;

b) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

c) «Regulamento do Trânsito Rodoviário», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, na redacção vigente;

d) Noções de cultura geral;

e) Conhecimento de condução de automóveis ligeiros.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta na prova de conhecimentos (escrita) os diplomas legais acima mencionados, alíneas a) a c). Contudo, não será permitida a utilização de aparelhos electrónicos, outros livros ou materiais de referência.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 10. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro informativo da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>).

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos».

## 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 13. 典試委員會的組成如下：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 譚志廣

二等技術員 鄭燕蕊

候補委員：首席技術輔導員 陳海岸

首席特級行政技術助理員 葉惠儀

二零一六年七月二十日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$9,180.00）

## 12. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos deste recrutamento realizado por este Instituto. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

## 13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal; e

Ip Vai I, assistente técnica administrativa especialista principal.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Julho de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 9 180,00)

## 體 育 局

## 公 告

## 公開招標

「為體育活動參與者購買意外保險」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一六年七月二十一日的批示，體育局現為二零一七年一月一日至二零一九年十二月三十一日期間的體育活動參與者購買意外保險，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍百元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於本局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

## Concurso público

«Aquisição de Contrato de Seguro de Acidentes para os Participantes das Actividades Desportivas»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2016, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a «Aquisição de Contrato de Seguro de Acidentes para os Participantes das Actividades Desportivas, durante o período de 1 de Janeiro de 2017 a 31 de Dezembro de 2019».

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela internet na área de *download* da página electrónica: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

遞交投標書的截止時間為二零一六年八月三十一日（星期三）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$350,000.00（澳門幣叁拾伍萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一六年九月一日（星期四）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一六年七月二十八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,692.00）

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 31 de Agosto de 2016, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 1 de Setembro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no Auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionados serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 28 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 692,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 名單

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 黃百美.....	82.72
2.º 岑焯賢.....	80.83

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Pak Mei.....	82,72
2.º Shum Cheuk Yin.....	80,83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年七月二十日的批示認可)

二零一六年七月十三日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

候補委員：勞工事務局首席技術員 葉文照

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
關嘉俊.....	81.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年七月二十日的批示認可)

二零一六年七月十三日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectiva:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Ip Man Chiu, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuan Ka Chon.....	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogais efectivas:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Cheong Lai In, técnica de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

**公告****Anúncio**

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年七月二十七日於高等教育輔助辦公室

代主任 曾冠雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Julho de 2016.

O Coordenador, substituto, *Chang Kun Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

**澳門大學****UNIVERSIDADE DE MACAU****公告****Anúncios**

(公開招標編號: PT/015/2016)

(Concurso Público n.º PT/015/2016)

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十日作出之批示，為澳門大學提供消防設施維修保養服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一七年一月一日至二零一九年十二月三十一日。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de reparação e manutenção de instalações de combate a incêndios para a Universidade de Macau, durante o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2017 e 31 de Dezembro de 2019.

有意競投者可從二零一六年八月三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正 (\$100.00)。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 3 de Agosto de 2016, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一六年八月八日下午二時三十分在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓一樓，1011室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 14,30 horas do dia 8 de Agosto de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

截止遞交投標書日期為二零一六年九月六日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一六年九月七日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

(公開招標編號:PT/016/2016)

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十日作出之批示，為澳門大學提供帶過濾系統冷熱式飲水機維護服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一七年一月一日至二零一九年十二月三十一日。

有意競投者可從二零一六年八月三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一六年八月八日下午三時三十分在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一六年九月十二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾萬零陸仟貳佰元正（\$106,200.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一六年九月十三日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一六年七月二十七日於澳門大學

副校長 高薇（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊中的澳門大學公告內）

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Setembro de 2016. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cem mil patacas (\$ 100 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 7 de Setembro de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

(Concurso Público n.º PT/016/2016)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a prestação do serviço de manutenção de máquinas dispensadoras de água potável fria e quente com sistema de filtragem para a Universidade de Macau, durante o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2017 e 31 de Dezembro de 2019.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 3 de Agosto de 2016, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,30 horas do dia 8 de Agosto de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Setembro de 2016. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cento e seis mil e duzentas patacas (\$ 106 200,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 13 de Setembro de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 27 de Julho de 2016.

A Vice-Reitora, Kou Mei (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015).

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

**通告****Avisos**

就刊登於二零一六年七月六日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內人文學院院長轉授權予葡文系主任姚京明或其代任人之轉授權，其生效日期由二零一六年九月一日更改為二零一六年八月十六日。

二零一六年七月二十日於澳門大學

人文學院院長 Jin Hong Gang

(是項刊登費用為 \$548.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年十二月十九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內澳門大學開辦的博士學位課程的正常期限，將該修讀期限改為四年，但不妨礙法律規定的例外情況。

二、博士學位課程的新的正常期限適用於在2016/2017學年及以後入學的學生。

二零一六年七月二十七日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$989.00)

Relativamente ao aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016, no qual a directora da Faculdade de Letras subdelega poderes no chefe do Departamento de Português, Yao Jing Ming, ou no seu substituto, rectifica-se a respectiva data de entrada em vigor, do dia 1 de Setembro de 2016 para o dia 16 de Agosto de 2016.

Universidade de Macau, aos 20 de Julho de 2016.

A Directora da Faculdade de Letras, *Jin Hong Gang*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a duração normal dos cursos de doutoramento ministrados pela Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 19 de Dezembro de 2015, que passa a ser de quatro anos, sem prejuízo das excepções previstas na lei.

2. A nova duração normal dos cursos de doutoramento aplica-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2016/2017 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 27 de Julho de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

**旅遊危機處理辦公室****GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO****公告****Anúncio**

為填補旅遊危機處理辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GGCT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e

機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年七月二十六日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GGCT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 26 de Julho de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「特警隊警犬隊新總部建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要作出補充說明，並將之附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一六年七月二十七日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$989.00)

### “新城E2區道路及排放網絡建造工程” 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：新城E2區。
4. 承攬工程目的：鋪設道路、下水道及建造污水泵站。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Construção da Nova Sede do Pelotão Cinotécnico do UTIP», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme as necessidades, pela entidade que realiza o concurso e junto ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

### Concurso público para «Arruamentos e redes de drenagem da zona E2 dos novos aterros urbanos»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona E2 dos novos aterros urbanos.
4. Objecto da empreitada: arruamento e drenagem e construção da estação elevatória de água residuais.



5. 最長施工期：550工作天（五百五十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$1,900,000.00（澳門壹佰玖拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年八月二十六日（星期五）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年八月二十九日（星期一）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

5. Prazo máximo de execução: 550 dias de trabalho (quinhentas e cinquenta dias de trabalho) (Para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 1 900 000,00 (um milhão e novecentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 26 de Agosto de 2016, sexta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 29 de Agosto de 2016, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$780.00（澳門幣柒佰捌拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期10%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年八月十一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年七月二十八日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

“友誼大馬路南方大廈旁行人天橋加建升降機工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：友誼大馬路。

4. 承攬工程目的：改善行人天橋設施。

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 780,00 (setecentas e oitenta patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, em Macau, a partir de 11 de Agosto de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

*Concurso público para*

*«Montagem de elevadores da passagem superior ao lado do Edifício Nam Fong na Avenida de Amizade»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Avenida de Amizade.

4. Objecto da empreitada: melhoramento das instalações da passagem superior para peões.

5. 最長施工期：210工作天（二百一十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$130,000.00（澳門幣拾叁萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年八月三十日（星期二）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年八月三十一日（星期三）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

5. Prazo máximo de execução: 210 dias de trabalho (duzentos e dez dias de trabalho) (para efeitos de contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 30 de Agosto de 2016, terça-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 31 de Agosto de 2016, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$650.00（澳門幣陸佰伍拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期10%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年八月十五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年七月二十八日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 650,00 (seiscentas e cinquenta patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras já executadas: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, em Macau, a partir de 15 de Agosto de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

合格准考人:	分
1.º 馮權德.....	87.80
2.º 關志林.....	86.20
3.º 張嘉輝.....	85.80
4.º 潘發明.....	80.30
5.º 郭榕林.....	79.50
6.º 梁偉賢.....	73.30

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十八日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年七月十五日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局顧問高級技術員 陳永健

正選委員：社會保障基金顧問高級技術員 古玉倫

海事及水務局首席海事人員 陳少輝

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

## 公告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員一缺，經二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年七月二十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Kun Tak.....	87,80
2.º Kwan Chi Lam.....	86,20
3.º Cheong Ka Fai.....	85,80
4.º Pun Fat Meng.....	80,30
5.º Koc Iong Lam.....	79,50
6.º Leong Wai In.....	73,30

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Ku Ioc Lon, técnico superior assessor do Fundo de Segurança Social; e

Chan Sio Fai, pessoal marítimo principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 通告

## Avisos

按照運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，郵政局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘技術員職程郵政管理範疇第一職階二等技術員一缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備工商管理或相類範疇高等專科課程學歷。

## 3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於本局網頁下載）連同下述文件，於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

## 3.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão postal, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior em gestão de empresas, ou afins.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (descarregada na página electrónica dos Serviços de Correios), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

## 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

### 3.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄：

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

### 4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

### 5. 職務內容

技術員（郵政管理範疇）——研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、撰寫報告及建議書、編制財務報表、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關郵政管理範疇政策和措施作出決定。

### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

### 7. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

### 8. 甄選方法

8.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%。

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação;

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

### 5. Conteúdo funcional

Compete ao técnico da área de gestão postal estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborar estudos, conceber e desenvolver projectos, elaborar relatórios e propostas, elaborar demonstrações financeiras e participar em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão postal.

### 6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do nível 5 do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

### 7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

### 8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) 專業面試：40%。

c) 履歷分析：10%。

8.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

8.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

8.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

8.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

8.6 除8.1c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

8.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

## 9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 經第21/2000號及第2/2006號行政法規修改的一月九日第2/89/M號法令核准的《郵政局組織規章》（經第122/GM/99號批示重新公佈）；

9.3 三月三十日第24/85/M號法令核准的《儲金局規章》；

9.4 公共財政管理制度：

a) 經第10/2010號行政法規修改之九月二十七日第50/99/M號法令核准《郵政局之財政制度》；

b) 經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；

9.5 關於郵務的法例：

a) 十一月二十九日第88/99/M號法令——訂定在提供郵政服務，設置及使用郵政基礎設施時須遵守之一般原則；

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

8.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

8.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 8.1 c).

8.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

9.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

9.2 Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro (repblicado pelo Despacho n.º 122/GM/99), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2000 e pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2006;

9.3 Regulamento da Caixa Económica Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março;

9.4 Regime de administração financeira pública:

a) Regime financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 10/2010;

b) Regime de administração financeira pública, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 (repblicado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009).

9.5 Legislação sobre correios:

a) Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro — Princípios gerais a observar na prestação dos serviços postais e na instalação e utilização de infra-estruturas de correio;



b) 經第400/2005號、第205/2012號及第197/2016號行政長官批示修改的十一月二十九日第441/99/M號訓令核准的《郵政函件公共服務規章》；

c) 經第292/2015號行政長官批示修改的十一月二十九日第442/99/M號訓令核准的《郵政包裹公共服務規章》；

d) 十一月二十九日第443/99/M號訓令核准的《郵政托收公共服務規章》；

e) 十一月二十九日第444/99/M號訓令核准的《郵資憑證規章》；

f) 十一月二十九日第445/99/M號訓令核准的《郵政匯票公共服務規章》；

g) 十一月二十九日第446/99/M號訓令核准的《電子信函公共服務規章》；

h) 十一月二十九日第447/99/M號訓令核准的《免付回郵郵資公共服務規章》；

i) 經第540/2015號行政長官批示修改的十一月二十九日第448/99/M號訓令核准的《特快專遞 (EMS) 公共服務規章》；

j) 經第330/2005號及第187/2012號行政長官批示修改的十一月二十九日第449/99/M號訓令核准的《郵箱規章》；

k) 第186/2013號行政長官批示核准的《郵政電子掛號郵件公共服務規章》；

l) 經第33/2009號、第91/2010號、第32/2013號及第24/2014號行政長官命令修改的第62/2005號行政命令核准的《郵政服務收費及罰款總表》；

m) 第292/GM/99號批示核准用於以郵遞方式向有關之人本人作出傳喚及通知之掛號信及收件回執之官方式樣；

9.6 語言能力 (指明在考試中使用的語言及英文)；

9.7 管理及財務知識；

9.8 編製建議書、公函及宣傳文本。

在知識考試時，投考人除可參閱上述所列的法規外，不得參閱並無指明的資料或文件。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

b) Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais, aprovado pela Portaria n.º 441/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 400/2005, pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 205/2012 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 197/2016;

c) Regulamento do Serviço Público de Encomendas Postais, aprovado pela Portaria n.º 442/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2015;

d) Regulamento do Serviço Público de Cobrança Postal, aprovado pela Portaria n.º 443/99/M, de 29 de Novembro;

e) Regulamento de Valores Postais, aprovado pela Portaria n.º 444/99/M, de 29 de Novembro;

f) Regulamento do Serviço Público de Vales Postais, aprovado pela Portaria n.º 445/99/M, de 29 de Novembro;

g) Regulamento do Serviço Público de Correio Electrónico, aprovado pela Portaria n.º 446/99/M, de 29 de Novembro;

h) Regulamento do Serviço Público de Resposta Sem Franquia, aprovado pela Portaria n.º 447/99/M, de 29 de Novembro;

i) Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS), aprovado pela Portaria n.º 448/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 540/2015;

j) Regulamento dos Receptáculos Postais, aprovado pela Portaria n.º 449/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2005 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2012;

k) Regulamento do Serviço Público de Correio Electrónico Registado Postal, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2013;

l) Tabela Geral de Taxas e Multas dos Serviços Postais, aprovada pela Ordem Executiva n.º 62/2005, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 33/2009, pela Ordem Executiva n.º 91/2010, pela Ordem Executiva n.º 32/2013 e pela Ordem Executiva n.º 24/2014;

m) Despacho n.º 292/GM/99 – Modelos oficiais de carta registada e de aviso de recepção, para citação e notificação pessoais a efectuar por via postal.

9.6 Proficiência linguística (língua em que irá prestar provas e língua inglesa);

9.7 Conhecimentos de gestão e financeiros;

9.8 Elaboração de proposta, ofício e texto promocional.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 10. 張貼名單的地點

10.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

10.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

## 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 12. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 13. 典試委員會

主席：局長 劉惠明

正選委員：廳長 溫美蓮

處長 吳美琪

候補委員：顧問高級技術員 劉安儀

首席顧問高級技術員 丁麗群

二零一六年七月二十六日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$9,950.00)

按照運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，郵政局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘行政技術助理員職程櫃台服務範疇第一職階二等行政技術助理員一缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

## 10. Locais de afixação das listas

10.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

10.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente*: Lau Wai Meng, directora.

*Vogais efectivas*: Van Mei Lin, chefe de departamento; e

Ng Mei Kei, chefe de divisão.

*Vogais suplentes*: Lao On I, técnica superior assessora; e

Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 950,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de serviços de balcões, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具初中畢業學歷。

## 3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考者必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於本局網頁下載）連同下述文件，於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

### 3.1 與公職無聯繫之投考者：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考者簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

### 3.2 與公職有聯繫之投考者：

上述a)、b)及c)項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

### 3.4 申請准考時，投考者應指明在考試中使用中文或葡文。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e
- c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (descarregada na página electrónica dos Serviços de Correios), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação;

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

#### 5. 職務內容

根據分派的不同範圍，執行行政協助工作，有關職務包括：

5.1 執行櫃檯接待工作；

5.2 於郵政總局、郵政分局及其他中心協助郵件處理工作；

5.3 處理各種交易，包括提存款、匯款、貨幣兌換及出納等；

5.4 按上級指示，執行其他與職務相關之工作。

\*以上職務須於星期一至五及星期六/日輪班執行。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第三級別所載的薪俸點195點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

#### 7. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

#### 8. 甄選方法

8.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%。

b) 專業面試：40%。

c) 履歷分析：10%。

8.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

8.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，時間為兩小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

#### 5. Conteúdo funcional

Executar tarefas de apoio administrativo, que variam conforme a área a que está afecto, as quais incluem:

5.1 Atendimento ao público;

5.2 Assistência à Estação Postal Central, estações postais ou a qualquer centro de tratamento postal;

5.3 Diversos tipos de transacções, incluindo levantamentos e depósitos, transferência de fundos, câmbios e serviço de caixa, etc;

5.4 Outros trabalhos relacionados com as funções a serem definidas pelo superior.

\* As funções acima referidas são executadas por turnos de 2.<sup>a</sup> a 6.<sup>a</sup> feira e sábados/domingos.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos constante do nível 3 do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

#### 8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

8.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

8.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de duas horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

8.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

8.6 除8.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

8.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

## 9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 經第21/2000號及第2/2006號行政法規修改的一月九日第2/89/M號法令核准的《郵政局組織規章》（經第122/GM/99號批示重新公佈）；

9.3 關於郵務的法例：

a) 十一月二十九日第88/99/M號法令——訂定在提供郵政服務，設置及使用郵政基礎設施時須遵守之一般原則；

b) 經第400/2005號、第205/2012號及第197/2016號行政長官批示修改的十一月二十九日第441/99/M號訓令核准的《郵政函件公共服務規章》；

c) 經第292/2015號行政長官批示修改的十一月二十九日第442/99/M號訓令核准的《郵政包裹公共服務規章》；

d) 經第540/2015號行政長官批示修改的十一月二十九日第448/99/M號訓令核准的《特快專遞（EMS）公共服務規章》；

e) 經第33/2009號、第91/2010號、第32/2013號及第24/2014號行政長官命令修改的第62/2005號行政命令核准的《郵政服務收費及罰款總表》；

9.4 專業知識：

a) 公眾接待的概念及出納基本知識；

8.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função. Adota-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 8.1 c).

8.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

9.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

9.2 Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro (republicado pelo Despacho n.º 122/GM/99), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2000 e pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2006;

9.3 Legislação sobre correios:

a) Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro — Princípios gerais a observar na prestação dos serviços postais e na instalação e utilização de infra-estruturas de correio;

b) Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais, aprovado pela Portaria n.º 441/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 400/2005, pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 205/2012 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 197/2016;

c) Regulamento do Serviço Público de Encomendas Postais, aprovado pela Portaria n.º 442/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2015;

d) Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS), aprovado pela Portaria n.º 448/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 540/2015;

e) Tabela Geral de Taxas e Multas dos Serviços Postais, aprovada pela Ordem Executiva n.º 62/2005, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 33/2009, pela Ordem Executiva n.º 91/2010, pela Ordem Executiva n.º 32/2013 e pela Ordem Executiva n.º 24/2014.

9.4 Conhecimentos profissionais:

a) Ideias sobre atendimento ao público e conhecimentos básicos de serviço de caixa;

b) 地理常識;

c) 語言能力(指明在考試中使用的語言及英文)。

在知識考試時,投考者除可參閱上述所列的法規外,不得參閱並無指明的資料或文件。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

#### 10. 張貼名單的地點

10.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄,並上載到郵政局網頁。

10.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄,並上載到郵政局網頁。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

報考者提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

主席:公共接待中心科長 錢偉明

正選委員:出納科協調員 李浩源

特級技術輔導員 張金清

候補委員:特級技術輔導員 何秋華

特級技術員 蕭麗嫦

二零一六年七月二十六日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$9,111.00)

b) Conhecimentos de geografia;

c) Proficiência linguística (língua em que irá prestar provas e língua inglesa).

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

#### 10. Locais de afixação das listas

10.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

10.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chin Vai Meng, chefe da Secção Central de Atendimento de Público.

*Vogais efectivas:* Lei Hou Un, coordenadora da Secção de Operações Passivas; e

Cheong Kam Cheng, adjunta-técnica especialista.

*Vogais suplentes:* Ho Chao Wa, adjunta-técnica especialista; e

Sio Lai Seong Gabriela, técnica especialista.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 111,00)

按照運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日批示,以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015,

的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，郵政局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘郵差職程第一職階郵差一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具有六個月與郵差職務相關的工作經驗。

### 3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考者必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於本局網頁下載）連同下述文件，於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

#### 3.1 與公職無聯繫之投考者：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 有效駕駛執照副本（若持有）；
- d) 六個月與郵差職務相關工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明；

«Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de distribuidor postal, 1.º escalão, da carreira de distribuidor postal, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações de ensino primário;
- d) Possuam 6 (seis) meses de experiência profissional relacionada com as funções de distribuidor postal.

#### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (descarregada na página electrónica dos Serviços de Correios), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, juntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

#### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia de carta de condução válida, se a tiverem;
- d) Documento comprovativo de 6 (seis) meses de experiência profissional relacionada com as funções de distribuidor postal, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional; e

e) 經投考人簽署之履歷 (詳列學歷、職業培訓及工作經驗, 以及附同相關證明文件)。

### 3.2 與公職有聯繫之投考人:

上述a)、b)、c)、d)及e)項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄;

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時,須出示正本以供核實。

3.4 申請准考時,投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

## 4. 職務內容

4.1 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內,以機動車輛或非機動車輛從住所、企業、郵箱、郵亭及郵政分局收取函件、包裹及其他郵件;

4.2 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內,以機動車輛或非機動車輛向住所、企業、郵箱、郵亭及郵政分局派發函件及其他郵件;

4.3 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內,以機動車輛或非機動車輛收取及寄出來自澳門特別行政區而往外地之郵包、郵袋、函件、包裹及其他郵件;

4.4 按配合服務質素所要求之計劃,處理函件、包裹及其他郵件;

4.5 確保所駕駛之車輛有適當之保養及正常運作;

4.6 按上級指示,執行其他與郵差職務相關之工作。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階郵差的薪俸點為第14/2009號法律附件一表四所載的薪俸點170點,並享有公職法律制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定,以行政任用合同制度任用,試用期為期六個月。

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação;

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

## 4. Conteúdo funcional

4.1 Recolha, motorizada ou não, de correspondência, encomendas e outros objectos postais, no domicílio, empresas, caixa postal, quiosques e estações postais, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.2 Distribuição, motorizada ou não, de correspondência e outros objectos postais, no domicílio, empresas, caixa postal, quiosques e estações postais, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.3 Recepção e expedição, motorizada ou não, de malas e sacos de correspondência, encomendas e outros objectos postais, provenientes ou destinados ao exterior da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.4 Tratamento de correspondência, encomendas e objectos postais, de acordo com o plano adequado à exigência de qualidade de serviço;

4.5 Garantir o adequado estado de manutenção e normal funcionamento dos veículos que conduzam;

4.6 Outros trabalhos relacionados com as funções de distribuidor postal a serem definidos pelo superior.

## 5. Vencimento, direitos e regalias

O distribuidor postal, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 4 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.



## 7. 甄選方法

7.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%。
- b) 專業面試：40%。
- c) 履歷分析：10%。

7.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

7.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，時間為一小時三十分。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

7.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

7.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

7.6 除7.1c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

7.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 經第21/2000號及第2/2006號行政法規修改的一月九日第2/89/M號法令核准的《郵政局組織規章》（經第122/GM/99號批示重新公佈）；
- c) 十一月二十九日第88/99/M號法令核准的《訂定在提供郵政服務，設置及使用郵政基礎設施時須遵守之一般原則》；
- d) 經第400/2005號、第205/2012號及第197/2016號行政長

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

7.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

7.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de uma hora e trinta minutos. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 7.1 c).

7.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) «Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro (republicado pelo Despacho n.º 122/GM/99), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2000 e pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2006;
- c) Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro — «Estabelece os princípios gerais a observar na prestação dos serviços postais e na instalação e utilização de infra-estruturas de correio»;
- d) «Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais», aprovado pela Portaria n.º 441/99/M, de 29 de Novembro.

官批示修改的十一月二十九日第441/99/M號訓令核准的《郵政函件公共服務規章》；

e) 經第540/2015號行政長官批示修改的十一月二十九日第448/99/M號訓令核准的《特快專遞 (EMS) 公共服務規章》；

f) 經第330/2005號及第187/2012號行政長官批示修改的十一月二十九日第449/99/M號訓令核准的《郵箱規章》；

g) 《澳門特別行政區街道》第三版，民政總署2012年11月；

h) 中葡文街道、企業、學校及公共機構名稱翻譯；

i) 地理知識；

j) 一般文化知識及社會知識。

知識考試時，投考人只可查閱上述所指法例，但不得查閱其他參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

## 9. 張貼名單的地點

9.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

主席：郵件服務範圍協調員 楊樹清

bro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 400/2005, pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 205/2012 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 197/2016;

e) «Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS)», aprovado pela Portaria n.º 448/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 540/2015;

f) «Regulamento dos Receptáculos Postais», aprovado pela Portaria n.º 449/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2005 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2012;

g) «Arruamentos da Região Administrativa Especial de Macau», 3.ª edição, Novembro de 2012, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

h) Tradução, nas línguas portuguesa e chinesa, designadamente de vias públicas, empresas, escolas e serviços públicos;

i) Conhecimentos de geografia;

j) Conhecimentos de cultura geral e social.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 9. Locais de afixação das listas

9.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ieong Su Cheng, coordenador da área dos serviços de correio.

正選委員：特快專遞暨包裹範圍協調員 李偉文

派遞組主管 麥富華

候補委員：特快專遞運作範圍主管 黃海青

首席技術員 潘漢琪

二零一六年七月二十六日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$9,412.00)

*Vogais efectivos*: Lei Wai Man Simon, coordenador da área de correio rápido e encomendas; e

Mac Fu Va, chefe da área de distribuição.

*Vogais suplentes*: Wong Hoi Cheng, responsável da área de operações de EMS; e

Pun Hon Kei, técnico principal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 412,00)

按照運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，郵政局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘勤雜人員職程第三職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具備至少五年雜役職務相關的工作經驗。

### 3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於本局網頁下載）連同下述文件，於指定期限及

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 3.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações de ensino primário;
- d) Possuam pelo menos cinco anos de experiência profissional na área de servente.

#### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (descarregada na página electrónica dos Serviços de Correios), aprovada pelo Despa-

辦公時間內，以親送方式遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

### 3.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 本通告所要求的工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明；
- d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

### 3.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

### 3.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

## 4. 職務內容的一般特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

## 5. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：交收、寄接、運送及搬運郵袋和處理郵件和郵袋；按上級指示，執行其他與職務相關之工作。

\*以上職務須於星期一至星期六輪班執行。

cho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, juntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Documento comprovativo de experiência profissional no presente aviso: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação;

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

### 5. Conteúdo funcional

Executar tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: recolher, distribuir, entregar e transportar sacos postais e tratar objectos e sacos postais; efectuar pequenos serviços de apoio, segundo orientação superior.

\* As funções acima referidas são executadas por turnos, de segunda-feira a sábado.

## 6. 薪俸、權利及福利

第三職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別所載的薪俸點130點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

## 7. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

## 8. 甄選方法

8.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%。
- b) 專業面試：40%。
- c) 履歷分析：10%。

8.2 上款 a) 及 b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

8.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，時間為一小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

8.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

8.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

8.6 除8.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

8.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

## 9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 9.1 本澳時事；
- 9.2 社會常識。

知識考試時，投考人不得使用計算機或其他電子器材，不得查閱書籍或其他資料。

## 6. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 3.º escalão, vence pelo índice 130 da tabela indicária de vencimentos constante do nível 1 do mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

8.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

8.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de uma hora. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 8.1 c).

8.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 9.1 Actualidade de Macau;
- 9.2 Conhecimento geral da sociedade.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de livros ou elementos estranhos.

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

#### 10. 張貼名單的地點

10.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

10.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

主席：預備、核對及運輸範圍主管 梁國健

正選委員：運輸及函件質量範圍監督 吳偉業

首席技術輔導員 容惠貞

候補委員：總務範圍職務主管 李國強

特級行政技術助理員 黃少紅

二零一六年七月二十六日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$7,588.00)

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

#### 10. Locais de afixação das listas

10.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

10.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Kok Kin, chefe da área de preparação, conferência e transporte.

*Vogais efectivos:* Ng Vai Ip, inspector da área de transporte e qualidade de correspondências; e

Iong Wai Cheng, adjunta-técnica principal.

*Vogais suplentes:* Lei Kuok Keong, chefia funcional da área de serviços gerais; e

Wong de Sousa Sio Hong, assistente técnica administrativa especialista.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 7 588,00)

## 房屋局

### 名單

房屋局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十二缺，經二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 余淑安.....	83.33	1.º Iu Sok On .....	83,33
2.º 廖秋霞.....	83.11	2.º Lio Chao Ha.....	83,11
3.º 李燕雯.....	83.00	3.º Lei In Man.....	83,00
4.º 劉友玲.....	82.72	4.º Lao Iao Leng.....	82,72
5.º 莫禮富.....	82.61	5.º Mok Lai Fu.....	82,61
6.º 吳金章.....	82.56 a)	6.º Ng Kam Cheong.....	82,56 a)
7.º 焦志雄.....	82.56	7.º Chio Chi Hong.....	82,56
8.º 呂信生.....	82.44 a)	8.º Loi Son Sang.....	82,44 a)
9.º 鄧遠鋒.....	82.44	9.º Tang Alan Yuenfung.....	82,44
10.º 梁紹娟.....	82.39 a)	10.º Leong Sio Kun.....	82,39 a)
11.º 陳詩時.....	82.39	11.º Chan Si Si.....	82,39

a) 得分相同，按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先排序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月二十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席高級技術員 李嘉恩

正選委員：房屋局特級技術員 陳少梅

土地工務運輸局特級技術輔導員 趙澤恩

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

## 公告

茲特公告，有關公佈於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「青葱大廈地面層房屋局辦公室建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局查閱。

a) Em caso de igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2016).

Instituto de Habitação, aos 21 de Julho de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Ka Yan, técnica superior principal do IH.

*Vogais efectivos:* Chan Sio Mui, técnica especialista do IH; e

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico especialista da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

## Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de construção do Gabinete no rés-do-chão do Instituto de Habitação do Edifício de Cheng Chong», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

二零一六年七月二十六日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 通告

第54/IH/2016號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第1/2016號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以澳門特別行政區名義，簽訂由房屋局就房屋發展合同取得回報之承諾買賣合同及有關之買賣公證契約的權限。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一六年七月二十二日批示確認)

二零一六年七月二十六日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(招聘編號：03/IH/2016)

按照二零一六年六月二日運輸工務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（機電範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本

Instituto de Habitação, aos 26 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## Avisos

Despacho n.º 54/IH/2016

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2016, determino:

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para outorgar, em nome da RAEM, nos contratos-promessa de compra e venda de contrapartidas de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo Instituto de Habitação e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2016).

Instituto de Habitação, aos 26 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

(N.º do Recrutamento: 03/IH/2016)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação



通告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職的一般要件；
- c) 年滿18周歲；
- d) 具備電機工程、機電工程、機械工程或其他相關範疇的高等專科課程學歷。

## 3. 報考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局遞交。

### 3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 通告所要求的學歷證明副本；
- c) 經投考人適當簽署的履歷（須以中文或葡文書寫），其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，並就所列提交相關證明文件，作履歷分析之用。

### 3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)及c)項所指文件，以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3 提交文件副本時，須出示正本，以供核實。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Sejam maiores de 18 anos;
- d) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de engenharia electrotécnica, de engenharia electro-mecânica, de engenharia mecânica ou em outras áreas afins.

## 3. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, e apresentar os documentos comprovativos de candidatura abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular (em chinês ou português), devidamente assinada, da qual constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, apresentando os respectivos documentos comprovativos do mencionado, para efeitos de análise curricular.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de fotocópia dos documentos devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

#### 4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。研究、改編或採用技術性的方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定及對機電工程範疇的管理工作作出決定。職務內容亦包括：監管機電工程項目的施工質量和進度，分析、研究、評估外判公司的工作並提交報告，跟進機電工程項目的招標程序等。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二薪俸表內所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條規定，以行政任用合同聘用。

#### 7. 試用期

試用期的期間為六個月，用以驗證工作人員是否具備將出任工作崗位的職務內容所要求的能力。倘工作人員曾以相同職程連續擔任職務六個月以上，只要該任用是在該等職務終止後一年內作出，則獲豁免試用期。

#### 8. 甄選方法

##### 8.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（知識考試將以筆試進行，為時3小時）；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

##### 8.2. 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

#### 4. Conteúdo funcional

Compreende funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Inclui estudos, adaptação ou aplicação de métodos e processos de natureza técnica, para a elaboração de estudos, concepção e desenvolvimento de projectos, emissão de pareceres e participação em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista colaborar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia electromecânica. O conteúdo funcional abrange: supervisionar a qualidade e o progresso das obras de engenharia electromecânica, analisar, estudar, avaliar os trabalhos de empresas contratadas e apresentar os respectivos relatórios, bem como assegurar o acompanhamento de processos de concurso de obras electromecânicas.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

O recrutamento será em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

#### 7. Período experimental

O período experimental tem a duração de seis meses e destina-se a verificar se o trabalhador possui as competências exigidas pelo conteúdo funcional do lugar que vai ocupar. Caso o trabalhador tenha exercido anteriormente funções com referência à mesma carreira, por período ininterrupto superior a seis meses, desde que o provimento ocorra no prazo de um ano a contar da data de cessação daquelas funções, ficará isento do período experimental.

#### 8. Método de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos (Sob a forma de prova escrita com a duração de 3 horas);

2.º método: Entrevista profissional;

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas de selecção é automaticamente excluído.

#### 8.2 Objectivos dos diversos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

#### 9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%

第二項甄選方法：專業面試——30%

第三項甄選方法：履歷分析——20%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

在知識考試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

在知識考試取得的成績將以成績名單公佈，合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

#### 10. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

#### 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容。在進行知識考試時，投考人可參閱下列指定法例及指引，但有關文本內不得附有任何註解及範例；且不得查閱任何參考書籍或其他資料；僅可使用沒有編程功能的計算機。

##### I 法例知識：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；
- 3) 經第110/99/M號法令修改的第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 4) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 5) 第24/95/M號法令核准的《防火安全規章》；
- 6) 第30/2002號行政法規《建築物中燃氣管路供氣設施的技術規章》；

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos — 50%;

2.º método: Entrevista profissional — 30%;

3.º método: Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos diversos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na classificação final;

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional;

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diversos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 11. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as matérias abaixo indicadas. Durante a prova de conhecimentos é permitida a consulta da legislação e dos documentos de Instruções abaixo indicados, não devendo, contudo, tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos, não podendo ser consultados quaisquer livros de referência ou outras informações, podendo usar apenas calculadora sem funções de programação.

##### I. Conhecimentos de legislação:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
- 3) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;
- 4) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- 5) Regulamento de Segurança contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 30/2002 — Regulamento Técnico das Instalações de Abastecimento de Gás Canalizado em Edifício;

7) 土地工務運輸局發出《升降機類設備審批、驗收及營運制度》指引；

8) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

9) 第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；

10) 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度。

## II 專業知識：

1) 電機工程、機電工程及機械工程專業知識；

2) 電力系統、消防系統、升降機、燃氣系統的設計、工作原理及保養知識；

3) 電腦軟、硬件基礎知識應用；

4) 撰寫與本招聘職務內容有關之報告書、工程實施細則等招標文件。

## 12. 公佈名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載到房屋局網頁（[www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

## 14. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 15. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：顧問高級技術員 廖東明

7) Instruções para Apreciação, Aprovação, Vistoria e Operação dos Equipamentos de Elevadores, emitidas pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

8) Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

9) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;

10) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas.

## II. Conhecimentos profissionais:

1) Conhecimentos profissionais de engenharia electrotécnica, de engenharia electromecânica e de engenharia mecânica;

2) Concepção, teoria de funcionamento e conhecimentos de manutenção sobre sistemas de electricidade, de combate incêndio, de elevadores e de gases combustíveis;

3) Conhecimento e aplicação de software e de hardware;

4) Elaboração de informação relacionada com o conteúdo funcional deste recrutamento e documentos para os concursos públicos como regulamento de execução da obra.

## 12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações importantes de interesse para os candidatos, serão afixadas no quadro informativo da recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, rés-do-chão, Ilha Verde, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do mesmo Instituto ([www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicitados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

## 14. Observação

Os dados apresentados pelos candidatos só serão usados para os fins do presente concurso deste Instituto e serão processados nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 15. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lio Tong Meng, técnico superior assessor.

正選委員：顧問高級技術員 林玉媚

二等技術員 黎健祺

候補委員：一等高級技術員 馮克明

二等技術員 陳震宇

*Vogais efectivos:* Lam Iok Mei, técnica superior assessora; e

Lai Kin Kei, técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Fong Hak Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Chan U, técnico de 2.ª classe.

(*招聘編號: 04/IH/2016*)

(*N.º do Recrutamento: 04/IH/2016*)

按照二零一六年六月二日運輸工務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（建築範疇）一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職的一般要件；
- c) 年滿18周歲；
- d) 具備建築學或同類之高等專科課程學歷。

### 3. 報考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局遞交。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de arquitectura, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Sejam maiores de 18 anos;
- d) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de arquitectura ou em outras áreas afins.

#### 3. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, e apresentar os documentos comprovativos de candidatura abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

## 3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 通告所要求的學歷證明副本；

c) 經投考人適當簽署的履歷（須以中文或葡文書寫），其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，並就所列提交相關證明文件，作履歷分析之用。

## 3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述 a)、b) 及 c) 項所指文件，以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有 a) 和 b) 項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

## 3.3 提交文件副本時，須出示正本，以供核實。

## 4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。並具有能力去解決具複雜性之個案，撰寫報告書及提供可行性方案。尤其：

——研究、改編或採用技術性的方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書；並需考慮就有關政策制訂措施及對建築範疇的管理作出較高的決定；

——參與部門和跨部門性質的工作小組會議，協助上級處理建築範疇的工作事宜；

——跟進建築範疇項目的招標程序等。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二薪俸表內所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條規定，以行政任用合同聘用。

## 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular (em chinês ou português), devidamente assinada, da qual constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, apresentando os respectivos documentos comprovativos do mencionado, para efeitos de análise curricular.

## 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de cópia dos documentos devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

## 4. Conteúdo funcional

Compreende funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior, devendo apresentar capacidade para resolução de casos complexos, elaboração de informações e apresentação de medidas viáveis, incluindo nomeadamente:

— Estudos, adaptação ou aplicação de métodos e processos de natureza técnica, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres, elaborando medidas tendo em consideração com as respectivas políticas e da tomada de decisão sobre a gestão na área de arquitectura;

— Participação em reuniões de grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, apoiando os superiores no tratamento dos assuntos relativos à área de arquitectura;

— Acompanhamento dos procedimentos relativos a concursos de projectos na área de arquitectura.

## 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. Forma de provimento

O recrutamento será em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

## 7. 試用期

試用期的期間為六個月，用以驗證工作人員是否具備將出任工作崗位的職務內容所要求的能力。倘工作人員曾以相同職程連續擔任職務六個月以上，只要該任用是在該等職務終止後一年內作出，則獲豁免試用期。

## 8. 甄選方法

### 8.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（知識考試將以筆試進行，為時3小時）；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

### 8.2. 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%

第二項甄選方法：專業面試——40%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

在知識考試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

在知識考試取得的成績將以成績名單公佈，合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

## 10. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務

## 7. Período experimental

O período experimental tem a duração de seis meses e destina-se a verificar se o trabalhador possui as competências exigidas pelo conteúdo funcional do lugar que vai ocupar. Caso o trabalhador tenha exercido anteriormente funções com referência à mesma carreira, por período ininterrupto superior a seis meses, desde que o provimento ocorra no prazo de um ano a contar da data de cessação daquelas funções, ficará isento do período experimental.

## 8. Método de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos (sob a forma de prova escrita com a duração de 3 horas);

2.º método: Entrevista profissional;

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas de selecção é automaticamente excluído.

### 8.2 Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos — 50%;

2.º método: Entrevista profissional — 40%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na classificação final.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previs-

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

#### 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容。在進行知識考試時，投考者可參閱下列指定法例及指引，但有關文本內不得附有任何註解及範例，且不得查閱任何參考書籍或其他資料。

##### I 法例知識：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；
- 3) 經第110/99/M號法令修改的第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 4) 第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》；
- 5) 經第141/2012號及第141/2013號行政長官批示修改之第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》；
- 6) 第41/95/M號法令《規範以房屋發展合同制度所建樓宇之管理》；
- 7) 第10/2011號法律《經濟房屋法》；
- 8) 第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》；
- 9) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 10) 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- 11) 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
- 12) 第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；
- 13) 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 14) 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；
- 15) 第79/85/M號法令《都市建築總章程》；

tas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 11. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as matérias abaixo indicadas. Durante a prova de conhecimentos é permitida a consulta da legislação e dos documentos de Instruções abaixo indicados, não devendo, contudo, tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos, não podendo ser consultados quaisquer livros de referência ou outras informações.

##### I. Conhecimentos de legislação:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
- 3) Código do Processo Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;
- 4) Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;
- 5) Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 141/2012 e 141/2013;
- 6) Decreto-Lei n.º 41/95/M — Regula a administração de edifícios promovidos em regime de contrato de desenvolvimento para a habitação;
- 7) Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;
- 8) Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;
- 9) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- 10) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 11) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 12) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- 13) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- 14) Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- 15) Decreto-Lei n.º 79/85/M — Regulamento Geral da Construção Urbana;



16) 第9/83/M號法律《建築障礙的消除》；

17) 第24/95/M號法令核准《防火安全規章》；

18) 第01/DSSOPT/2009號行政指引——《有關樓宇高度及地段可建造性之規範》；

19) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

20) 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

21) 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度。

## II 專業知識：

1) 電腦應用軟、硬件知識，尤其是Microsoft Office系列軟件及AutoCAD軟件的應用；

2) 撰寫有關建築範疇的建議書、報告書及專業技術意見書。

## 12. 公佈名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載到房屋局網頁（[www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

## 14. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 15. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：首席高級技術員 郭杰平

16) Lei n.º 9/83/M — Supressão de Barreiras Arquitectónicas;

17) Decreto-Lei n.º 24/95/M — Aprova o Regulamento de Segurança contra Incêndios;

18) Circular n.º 01/DSSOPT/2009 — Regulamentação das condições referentes à altura dos edifícios e edificabilidade dos lotes;

19) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

20) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

21) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas.

## II. Conhecimentos profissionais:

1) Conhecimentos relativos à aplicação informática de software e hardware, nomeadamente a aplicação de Microsoft Office e de AutoCAD;

2) Elaboração de propostas, informações e pareceres técnicos na área de arquitectura.

## 12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse para os candidatos, serão afixadas no quadro informativo da recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, rés-do-chão, Ilha Verde, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do mesmo Instituto ([www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicitados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

## 14. Observação

Os dados apresentados pelos candidatos só serão usados para os fins do presente concurso deste Instituto e serão processados nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 15. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Kuok Kit Peng, técnico superior principal.

正選委員：顧問高級技術員 廖東明

二等技術員 楊詩琪

候補委員：首席高級技術員 郭健文

一等高級技術員 梁治成

二零一六年七月二十七日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$20,454.00)

*Vogais efectivos:* Lio Tong Meng, técnico superior assessor; e

Jeong Si Kei, técnica de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Kuok Kin Man, técnico superior principal; e

Leong Chi Seng, técnico superior de 1.ª classe.

Instituto de Habitação, aos 27 de Julho de 2016.

O Presidente, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 20 454,00)

## 電 信 管 理 局

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

技術員職程第一職階一等技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

二零一六年七月二十五日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 25 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau

訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

無線電通訊輔導技術員職程第一職階首席無線電通訊輔導技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年七月二十八日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Square, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSRT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

Um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 28 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)